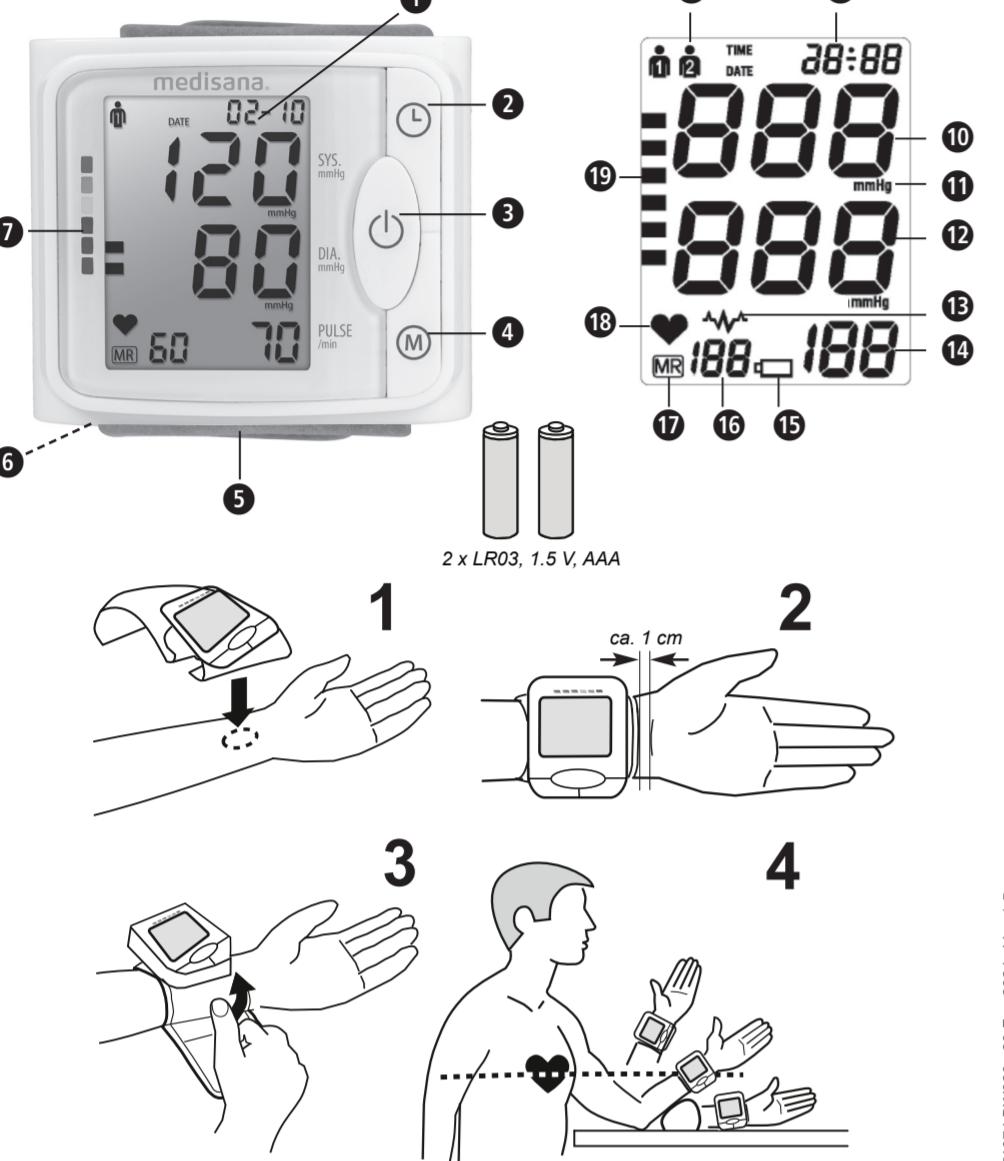


## Blutdruck-Messgerät BW 320

Gebrauchsanweisung - Bitte sorgfältig lesen!

### DE Gerät und LCD-Anzeige



51074/BW320 28-Feb-2024 Ver. 1.5

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdruckes und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um das Handgelenk anzulegenden Manschette.

### Gegenanzeigen

- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern bitten Sie Ihren Arzt.
- Für Personen mit einer starken Arrhythmie ist dieses Blutdruckmessgerät nicht geeignet.

### Zeichenerklärung

**WICHTIG**  
Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung! Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNING**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Geräteklassifikation: Typ BF

Nicht geeignet für Kleinkinder (0-3 Jahre)!

Vor Nässe schützen

LOT-Nummer

Hersteller

Herstellungsdatum

## DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

### WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

### Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg	Blutdruck - Indikator	Blutdruck - Indikator
≥ 180	≥ 110	starker Bluthochdruck	rot
160 - 179	100 - 109	mittlerer Bluthochdruck	orange
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck	gelb
130 - 139	85 - 89	leicht erhöhter Blutdruck	grün
120 - 129	80 - 84	normaler Blutdruck	grün
< 120	< 80	optimaler Blutdruck	grün



- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Handgelenk oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die Ö-Taste (3), um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Handgelenk ab.
- Wiederholte Blutdruckmessungen in hoher Zahl können zu unerwünschten Nebenwirkungen führen, z. B. zu Nervenschwund oder zu Blutgefäßen.
- Blutdruckmessungen - insbesondere bei häufiger Anwendung - können zu vorübergehenden Anwendungsspuren auf der Haut und / oder zu Störungen der Blutzirkulation führen. Konsultieren Sie ggf. einen Arzt, um nähere Informationen zu erhalten.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnd Erfahrung und/oder mangelnd Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Die Bedienung des Geräts ist nicht lizenziert. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Ersticken führen.

- Wenn Ihnen die systolische oder die diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.
- Vor dem Gebrauch des Geräts ist der Nutzer verpflichtet, festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Geräten wie z. B. Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen oder zusammen mit hochfrequenten, chirurgischen Geräten betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder inkorrekte Messwerte auftreten.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. Betäubungsgas, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol).
- Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können.
- Legen Sie die Manschette nie über verletzten Hautstellen, bei bestehendem Katheteranschluss oder nach einer Mastektomie an.
- Bei bestehender Arrhythmie benutzen Sie das Gerät nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt!
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie die Reparaturen nur von autorisierten Servicesstellen durchführen.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da andernfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Die Manschette ist empfindlich und muss mit entsprechender Umsicht behandelt werden. Pumpen Sie die Manschette nur auf, wenn sie korrekt am Handgelenk angelegt ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Verunreinigungen, direktem Sonnenlicht und starken Hitze- oder Kälteinwirkungen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdünner (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

- BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE**
  - Batterien nicht auseinander nehmen!
  - Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
  - Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie diesen und das Gerät beschädigen können!
  - Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
  - Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
  - Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
  - Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
  - Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
  - Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
  - Batterien von Kindern fernhalten!
  - Batterien nicht wiederaufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
  - Nicht Kurzschließen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
  - Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
  - Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Haushmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

### Einstellung des Benutzerspeichers

Das medisana Handgelenk-Blutdruckmessgerät BW 320 bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 120 Plätze zur Verfügung. Um den Benutzerspeicher auszuwählen, drücken und halten Sie die Ö-Taste (2) für ca. 3 Sekunden. Der Benutzerspeicher 1 oder 2 (1) blinks auf. Durch Drücken auf die Ö-Taste (2) kann der Benutzerspeicher (1 oder 2) ausgewählt werden.

Durch Drücken auf die Ö-Taste (2) wird die Auswahl bestätigt. Diese Auswahl wird vom Gerät gespeichert und bei der nächsten Messung bzw. Datenspeicherung verwendet - solange, bis ein anderer Benutzerspeicher gewählt wird.

### Anlegen der Manschette

- Bringen Sie die saubere Manschette am linken unbekleideten Handgelenk an, am mit dem Handteller nach oben (Abb.1).
- Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb.2).
- Binden Sie das Klettband fest um Ihr Handgelenk, jedoch nicht zu fest, um das Messergebnis nicht zu verzerrn (Abb.3).

### Die richtige Messposition

- Führen Sie die Messung im Sitzen durch.
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z. B. auf einem Tisch.
- Heben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet (Abb.4, a = Position zu hoch, b = Position richtig, c = Position zu niedrig).
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

### Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.

1. Drücken Sie die Ö-Taste (2), um die Messung zu starten.

2. Automatisch pumpt das Gerät langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.

3. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfassst, beginnt das Puls-Symbol (15) im Display zu blinken.

4. Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Puls-Wert erscheinen im Display (1).

Entsprechend der Blutdruck-Klassifikation wird der Blutdruck-Indikator (16) neben dem dazugehörigen farbigen Balken angezeigt. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Anzeige (17).

**Was ist Blutdruck?**  
Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumppt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel entspannt, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

### WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

### Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg	Blutdruck - Indikator	Blutdruck - Indikator
≥ 180	≥ 110	starker Bluthochdruck	rot
160 - 179	100 - 109	mittlerer Bluthochdruck	orange
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck	gelb
130 - 139	85 - 89	leicht erhöhter Blutdruck	grün
120 - 129	80 - 84	normaler Blutdruck	grün
< 120	< 80	optimaler Blutdruck	grün

### 5. Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Speicher (1 oder 2) gespeichert. In jedem Speicher können bis zu 120 Messwerte gespeichert werden.

- 6. Die Messergebnisse verbleiben auf dem Display. Wenn keine Taste mehr gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 3 Minuten automatisch aus oder es kann mit der Ö-Taste (2) ausgeschaltet werden.

### Die Messung abbrechen

Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abzubrechen, aus welchem Grund auch immer (z. B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die Ö-Taste (2) gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

### Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Drücken Sie die Ö-Taste (2) und es erscheinen die Mittelwerte der letzten 3 Messungen des Benutzers auf dem Display. Bei weiterem Druck auf die Ö-Taste (2) erscheinen dann die Werte der zuletzt abgelegten Messung, zusammen mit dem Speichersymbol „MR“ (17) und der Speicherplatz-Nummer „1“.

- Weiteres Drücken der Ö-Taste (2) zeigt die jeweils vorherigen Messwerte (MR2, MR3, usw.). Sind Sie beim letzten Eintrag angelangt und drücken Sie keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherabruf-Modus nach ca. 3 Minuten automatisch wieder. Durch Drücken der Ö-Taste (2) können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen. Sind im Speicher 120 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht, dabei erscheint kurz die Anzeige „FuL“.

### Gespeicherte Werte löschen

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte eines Benutzers löschen möchten, drücken und halten Sie die Ö-Taste (2) für ca. 5 Sekunden, bis im Display CL erscheint. Lassen Sie die Taste los. Drücken Sie nun die Ö-Taste (2) nochmals, um die Lösung zu bestätigen.

### Fehlerzeichen

Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Anzeigen im Display:

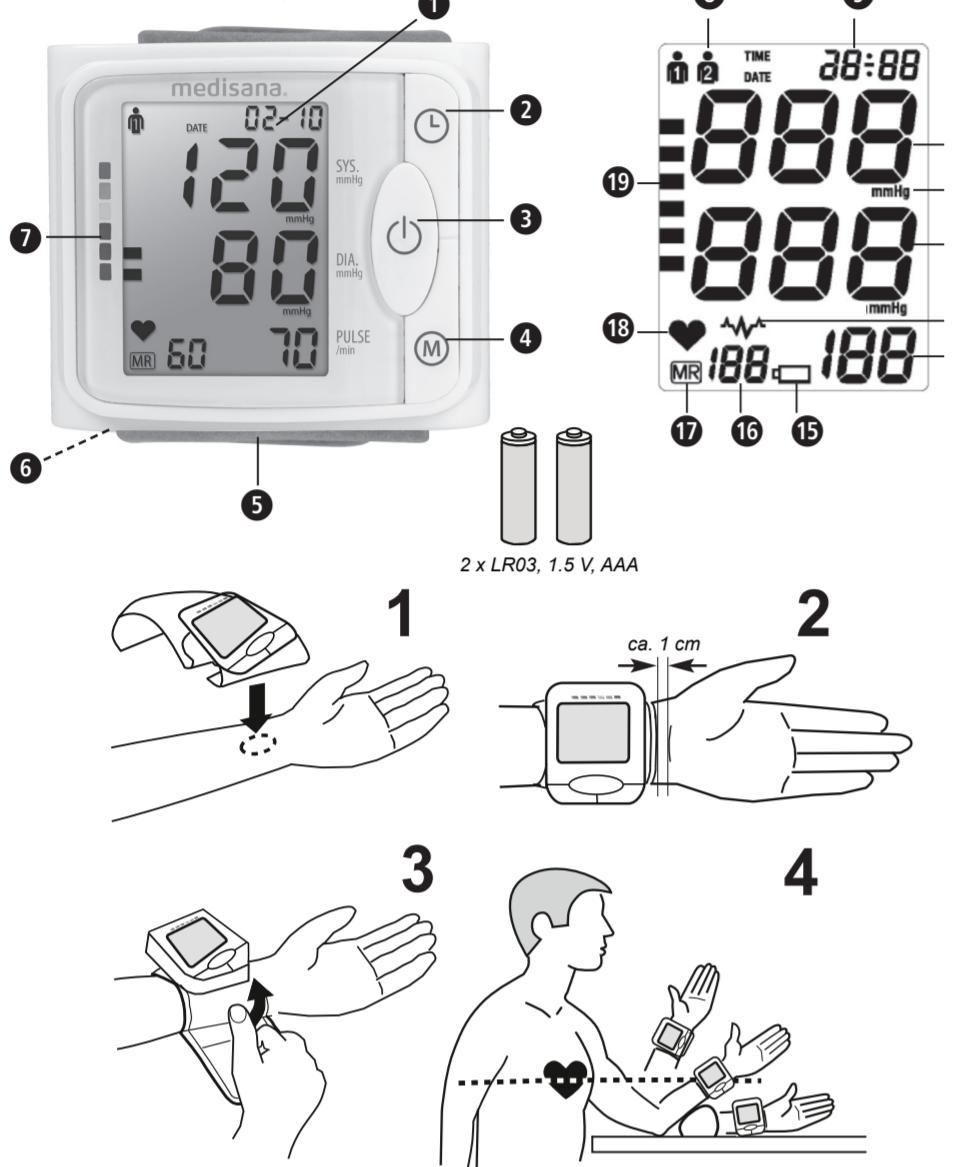
Anzeige	Ursache
ERR1	Es wurde kein Puls gefunden.



## Blood Pressure Monitor BW 320

Instruction manual - Please read carefully!

### GB Unit and LC-Display



### Proper use

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the wrist.

### Contraindications

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- This item is not suitable for persons who suffer from a strong arrhythmia.

### Explanation of symbols

**IMPORTANT**  
Follow the instructions for use! Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

**Device classification:** type BF applied part

**Not to be used by very young children (0-3 years)!**

**Keep dry**

**LOT** LOT number

**Manufacturer**

**Date of manufacture**

## GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the wrist or other complaints, press the  $\ominus$ -button **④** to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your wrist.
- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. nerve compression or blood clots.
- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin and / or to blood circulation disorders. If necessary, contact your physician to get more information.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons. Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children.
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves or together with HF surgical equipment, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures.
- Never apply the cuff over hurt skin, in case of an inserted catheter or after a mastectomy.
- In cases of cardiac irregularity (arrhythmia) only use this device after consultation of your doctor.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- The cuff is very sensitive and needs to be handled with care. Only inflate the cuff when it is properly positioned on the wrist.
- Protect the device from dirt, direct sunlight and extreme temperatures.
- Please do not use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Please do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

### Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors: Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

### Starting up

#### Insert / replace batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment **⑥** is located on the left hand side of the unit. Open it and insert the 2 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment).

Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol **⑩** appears on the display **①** or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

### Setting date and clock

After insertion of the batteries you need to set the date and clock. To enter the setting mode, press and hold the  $\ominus$ -button **②** for approx. 3 seconds. Firstly, the user memory 1 or 2 **③** is flashing. Now press the  $\ominus$ -button **②** again to adjust the correct year figure. Adjust to correct year by pressing  $\oplus$ -button **④** and press  $\ominus$ -button **②** to confirm the setting. The device now switches to the month setting mode. Proceed accordingly (in the same way as with the year adjustment) to adjust the correct figures for month, day, hour and minute. Afterwards, the setting procedure is complete. Shortly, the current date appears and then the clock appears. If you want to look at the date later on, press the  $\ominus$ -button **②** shortly. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

### Setting up the user memory

The **medisana** wrist blood pressure monitor **BW 320** gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. To select the user memory, press and hold the  $\ominus$ -button **②** for approx. 3 seconds. The user memory 1 or 2 **③** is flashing. Now press  $\ominus$ -button **②** to select the user memory **④**. Confirm by pressing button  $\oplus$  **⑤**. Your selection will be saved by the device and will be considered in next blood pressure measurement respectively when the measurement result is saved. Your selection is valid until you make another selection.

### Fitting the cuff

- Attach the clean cuff to the left wrist which is free from clothing with the palm of the hand facing upwards (fig.1).
- There should be a gap of approx. 1 cm between the cuff and the palm of the hand (fig.2).
- Press the Velcro tape firmly around the wrist ensuring that it is not so tight that it could falsify the measured result (fig.3).

### Correct position for taking readings

- Carry out the measurement whilst seated.
- Relax your arm and place it comfortably, on a table for instance.
- Raise the question whether the cuff of the monitor is at heart level (fig. 4, position a = too high, b = correct, c = too low).
- Keep still during the measurement: Do not move and do not talk as this may alter the measurements.

### Taking a blood pressure measurement

- Press the  $\ominus$ -button **②** to start the measurement.
- The device automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
- The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol **⑫** starts to flash on the display.
- When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display. The blood pressure indicator **⑬** is shown next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the display **⑭** will also be shown.



**WARNING**  
Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

**WARNING**  
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

### Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg	Bloodpressure indicator
$\geq 180$	$\geq 110$	severe hypertension red
160 - 179	100 - 109	moderate hypertension orange
140 - 159	90 - 99	mild hypertension yellow
130 - 139	85 - 89	high-normal blood pressure green
120 - 129	80 - 84	normal blood pressure green
< 120	< 80	optimal blood pressure green

5. The readings are automatically saved in the selected memory ( or ).

Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory. 6. The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 3 minutes if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the  $\ominus$ -button **①**.

### Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the  $\ominus$ -button **①** can be pressed at any time. The device immediately decreases the cuff pressure automatically.

### Display stored values

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user, of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the  $\ominus$ -button **①** and the average values of the last 3 measurements appear on the display. Press the  $\ominus$ -button **①** again and the latest stored measurement value will be shown, together with the memory symbol „MR“ **⑦** and the memory location place „1“ **⑧**. Repeatedly pressing the  $\ominus$ -button **①** displays the respective values measured previously (MR2, MR3 and so on). If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off after approximately 3 min. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the  $\ominus$ -button **①**. The oldest value is deleted, if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved - at the same time, „Full“ shortly appears on the display.

### Delete saved values

If you are sure that you want to permanently remove all stored memories of a user, press and hold the  $\ominus$ -button **①** for approx. 5 seconds, until CL appears in the display. Release the button. Now press the  $\ominus$ -button **①** again to confirm the deletion.

### Error indicators

The following error codes will appear on the display when a measurement is abnormal:

Display	Cause
ERR1	No pulse was detected.
ERR2	Movement or talking during measurement.
ERR3	Inflation process lasts too long. The cuff probably has not been positioned properly.
ERR5	Systolic and diastolic pressure are too far apart from each other. Repeat the measurement. If you constantly receive unusual measurement results, please contact your doctor.

### Troubleshooting

#### Problem

No display although the device is switched on and batteries are inserted.

Measurement can not be proceeded or measurement failed.

Each measurement result strongly deviates from the one before

The measured values are remarkably different from values measured in a doctors surgery

#### Cause and solutions

Maybe the batteries are weak. Insert new batteries and pay attention to correct polarity. Check, if the device is working well. In the case of doubt, contact the service centre.

Put on the cuff correctly. Repeat the measurement after relaxing 30 minutes. Do not speak or move during the measurement.

Repeat the measurement in correct way after relaxing 30 minutes. Pay attention to all the instructions in this manual and to the common factors of wrong measurements. Slightly deviating measurement results are quite normal, as the blood pressure is constantly changing.

Store the measured results and consult your doctor. It is not unusual to measure strongly deviating values outside of your home.

Please contact the manufacturer resp. the service centre if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

### Cleaning and care

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit and the cuff using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphtha, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Only inflate the cuff when it is in position around the wrist.

Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture.

Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature. Keep the unit in the storage box when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

### Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

### Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-11, EN 80601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 and EN 1060-4. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met.

### Electromagnetic compatibility: (see attached leaflet)

### Technical specifications

Name and model : medisana Blood pressure monitor BW 320

Display system : Digital display

Memory slots : 2 x 120 measurement values

Measuring method : Oscillometric

Power supply : 3 V ==, 2 x 1.5V batteries AAA LR03

Blood pressure measuring range : 30 – 280 mmHg

Pulse measuring range : 40 – 200 beats/min.

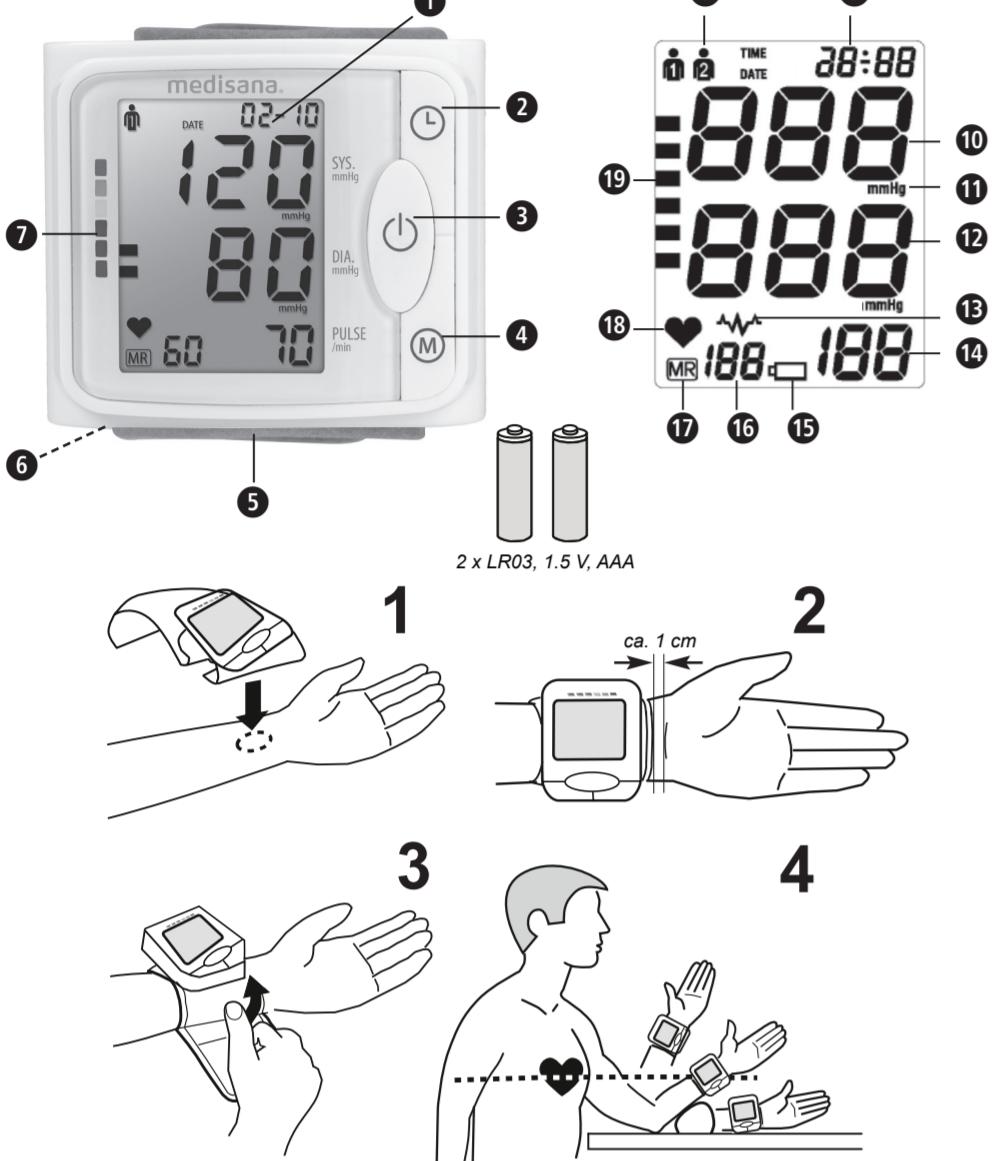
Maximum error tolerance for static pressure :  $\pm 3$  mmHg



## Bloeddrukmeter BW 320

Gebruiksaanwijzing - Zorgvuldig doorlezen!

### NL Apparaat en LCD-weergave



### NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



- Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik. Als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid, overleg dan met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Als u aan een ziekte lijdt, zoals bijv. arteriële vernauwing, overleg dan met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken.
- Het apparaat mag niet voor de controle van de hartfrequentie van een pacemaker worden gebruikt.
- Zwangeren moeten de vereiste voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg evt. uw arts.
- Als tijdens een meting ongemakken zoals bijv. pijn aan de pols of andere klachten optreden, bedien dan de toets START/STOP **④**, om een onmiddellijke ontluching van de manchet te bereiken. Maak de manchet los en neem deze van de pols af.
- Herhaalde bloeddrukmetingen in hoog aantal kunnen leiden tot ongewenste bijwerkingen, bijv. geknekelde zenuwen van bloedtolsels.
- Bloeddrukmetingen - in het bijzonder bij frequent gebruik - kunnen leiden tot tijdelijke gebruikssporen op de huid en / of tot storingen van de bloedsomloop. Raadpleeg eventueel een arts voor meer informatie.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen helpt bij het juiste gebruik van dit product.
- Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Een gebruik bij boorlingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het apparaat bij jongeren wilt gebruiken.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Medische producten zijn geen speelgoed!
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Het inslikken van kleinlederen zoals verpakkingsmateriaal, batterij, batterijcompartimenten enz. kan leiden tot verstikking.
- Voor het gebruik van het apparaat is de gebruiker verplicht vast te stellen dat het apparaat veilig en degelijk functioneert.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge stralingsintensiteit of in de omgeving van apparaten met een hoge stralingsintensiteit zoals bijv. radiotoenders, mobiele telefoons of magnetrons of samen met chirurgische toestellen met hoge frequenties worden gebruikt. Daardoor kunnen functiestoringen of incorrecte meetwaarden optreden.
- Bedien het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas bijv. verdovingsgas, zuurstof of waterstof of brandbare vloeistof (bijv. alcohol). I
- Meet de bloeddruk niet als tegelijkertijd andere metingen op hetzelfde lichaamsdeel worden uitgevoerd aangezien deze daardoor worden verstoord resp. kunnen uitvallen.
- Plaats de manchet nooit over verouderd huid, bij een bestaande kathereticaansluiting of na een mastectomy.
- Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts!
- Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.
- Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont. Laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende servicedienst.
- Gebruik alleen originele aanvullende onderdelen en reserveonderdelen van de fabrikant aangezien anders schade aan het apparaat of persoonlijke schade kunnen ontstaan.
- Bescherm het toestel tegen vocht. Als er toch eens vloeistof in het apparaat zou binnendringen, dan moeten de batterijen onmiddellijk worden verwijderd en andere toepassingen worden vermeden. Neem in dat geval rechtstreeks contact op met uw verdeler of breng ons op de hoogte.
- Het manchet is delicate en moet met de nodige omzichtigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols werd aangelegd.
- Bescherm het apparaat tegen verontreinigingen, rechtstreeks zonlicht en gevogel van sterke hitte of koude.
- Gebruik voor de reiniging in geen geval verdrunnen (oplosmiddelen), alcohol of benzine.
- Bewaar het apparaat tegen hevige schokken en laat het niet vallen.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

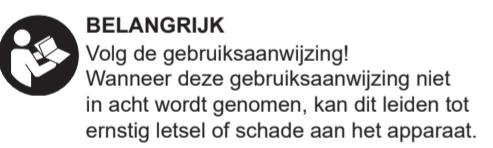
### Gebuik volgens de voorschriften

- Deze volledig automatische elektronische bloeddrukmeter is voor de bloeddrukmeting thuis bestemd. Het gaat om een niet invasieve bloeddrukmetersysteem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de pols bij volwassenen met gebruik van oscillometrische techniek door middel van een om de pols aangebrachte manchet.

### Contra-indicaties

- Het apparaat is niet geschikt voor de bloeddrukmeting bij kinderen. Voor gebruik bij oudere kinderen raadplegt u uw arts.
- Deze bloeddrukmeter is niet geschikt voor personen die aan ernstige aritmie lijden.

### Legenda



Apparaatclassificatie: type BF

Niet geschikt voor jonge kinderen (0-3 jaar)!

Beschermen tegen vocht

LOT-nummer

Productiedatum



Medisch hulpmiddel



Temperatuurbereik



Begrenzing omgevingsdruk



Luchtvochtigheidsbereik



Recyclingsymbolen / codes:

Deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.

Niet geschikt voor jonge kinderen (0-3 jaar)!

Beschermen tegen vocht

LOT-nummer

Productiedatum

CE 0297

### NL Veiligheidsinstructies

**WAARSCHUWING**  
Houd verpakkingsofolie uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!

Bloeddrukclassificatie

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Bloeddruk - Indicator <b>⑦/⑩</b>
≥ 180	≥ 110	sterk verhoogde bloeddruk	rood
160 - 179	100 - 109	gemiddeld verhoogde bloeddruk	oranje
140 - 159	90 - 99	licht verhoogde bloeddruk	geel
130 - 139	85 - 89	licht verhoogde bloeddruk	groen
120 - 129	80 - 84	normale bloeddruk	groen
< 120	< 80	optimale bloeddruk	groen

**WAARSCHUWING**  
Te lage bloeddruk vormt ook een gezondheidsrisico! Duizeligheid kan leiden tot gevaarlijke situaties (bijv. op trappen of in het straatverkeer)!

### Benieuwing en beoordeling van de meting

- Met uw bloeddruk meermalen, sluit de resultaten op en vergelijk deze dan met elkaar. Trek geen conclusies uit één resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden moeten altijd door een arts worden beoordeeld, die ook met uw medische voorgeschiedenis vertrouwd is. Als u het apparaat regelmatig gebruikt en de waarden voor uw arts omschrijft, dan moet u ook nu en dan uw arts op de hoogte brengen van het verloop.

- Bedenk bij de bloeddrukmetingen dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhangen. Zo beïnvloeden roken, alcoholgebruik, medicijnen en lichamelijke arbeid de meetwaarden op verschillende wijze.

- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.

- Alvorens u uw bloeddruk moet, moet u minstens 5-10 minuten uitrusten.

- Als u de systolische of de diastolische waarde van de meting ondanks correct hanteren van het apparaat ongewoon lijken (te hoog of te laag) en dit zich meermalen herhaalt, breng dan uw arts op de hoogte. Dit geldt ook wanneer in zeldzame gevallen een onregelmatige of zeer zwakke pols geen meting mogelijk maakt.

### Ingebruikname

#### Batterijen plaatsen/vervangen

Alvorens u het apparaat kunt gebruiken, moet u de meegeleverde batterijen in het apparaat inbrengen. Aan de linkerzijde van het toestel bevindt zich het deksel van het batterijvakje **④**. Open het en plaatje de 2 meegeleverde 1.5V batterijen, type AAA LR03 in het vakje. Let daarbij op de polariteit (zoals aangegeven in het batterijvakje). Sluit het batterijvak weer. Vervang de batterijen onmiddellijk, wanneer het symbool voor het vervangen van de batterijen **⑥** op het display **①** verschijnt of wanneer er op het display niets wordt aangegeven, nadat het apparaat ingeschakeld werd.

### De datum en tijd instellen

Nadat u de batterijen in het toestel hebt ingebracht, moet u de datum en het uur correct instellen. Om naar de instellingsmodus te gaan, moet u de **④**-toets **②** gedurende ca. 3 seconden ingedrukt houden. Vervolgens knippert Gebruikersgeheugen 1 of 2 **②**. Druk nu op de **④**-toets **②** om het jaartal correct in te stellen. Stel het knipperende jaartal in met de **④**-toets **②** en druk opnieuw op de **④**-toets **②**, om de invoer te bevestigen. Het toestel schakelt nu over naar de instelling van de maand. Ga analoge te werk voor de instelling van het jaartal voor de maand, de dag, het uur en de minuut. Na het instellen van de minuut is het instellingsproces voltooid. Er verschijnt kort de huidige datum en dan de huidige uur. Wilt u later de datum weergegeven krijgen, druk dan kort op de **④**-toets **②**. Wanneer de batterijen vervangen worden, gaan de instellingen verloren en moet u deze opnieuw invoeren.

### Instelling van het gebruikersgeheugen

De **medisana** pols-bloeddrukmeter **BW 320** biedt de mogelijkheid om de gemeten waarden toe te wijzen aan twee verschillende geheugens. In elk geheugen kunnen 120 waarden worden opgeslagen. Om het gebruiksgheugen te kiezen drukt u op de **④**-toets **②** en houdt u deze ongeveer 3 seconden ingedrukt. Het gebruiksgheugen 1 of 2 **②** wordt verlicht. Door te drukken op de **④**-toets **②** kan het gebruiksgheugen (**①** of **②**) worden gekozen. De keuze wordt bevestigd door op de **④**-toets **②** te drukken. Deze keuze wordt door het apparaat opgeslagen en bij de volgende meting resp. gegevensopslag gebruikt zo lang tot een ander gebruiksgheugen gekozen wordt.

### Plaatsen van de manchet

- Bring de schone manchet aan de linkse bloot gemaakte pols aan, met het display naar boven (afb. 1).
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslet!
- Vervang alle batterijen altijd gelijktijdig!
- Plaats alleen batterijen van hetzelfde type, gebruik verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk!
- Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat minstens 3 maanden niet meer gebruikt.

### De correcte meetpositie

- Houd de batterijen in tinnen zitten.
- Ontspant uw arm en leg hem los op bijv. een tafel.
- Terwijl u de pols zo op dat de drukmanchet zich op harthoogte bevindt (afb. 4, a = positie te hoog, b = positie correct, c = positie te laag).
- Blijf rustig tijdens de meting: Beweeg niet en sprek niet aangezien anders de meetresultaten kunnen wijzigen.

### De bloeddruk meten

Nadat u de manchet reglementair hebt geplaatst, kan met de meting worden gestart.

- Druk op de **④**-toets **②**, om de meting te starten.
- Automatisch pompt het apparaat langzaam de manchet op om uw bloeddruk te meten. De stijgende druk wordt weergegeven op het display.
- Het apparaat pompt de manchet langzaam tot een voor de meting toereikende druk bereikt is. Aansluitend laat het apparaat langzaam de lucht uit de manchet lopen en voert de meting uit. Zodra het apparaat een signaal registreert, begint het symbool **⑪** **⑩** op het display te knipperen.
- Is de meting gestopt wordt de manchet ontlucht. De systolische en diastolische bloeddruk, alsook de polswaarde verschijnen op het display **①**. In overeenstemming met de bloeddrukclassificaties wordt de bloeddrukindicator **⑫** naast de bijbehorende gekleurde balk weergegeven. Wanneer het apparaat een onregelmatige pols heeft vastgesteld, verschijnt boven de weergave **⑬**.

Elektromagnetische verdraagbaarheid: (zie apart bijgevoegd blad)

### WAARSCHUWING

Neem op basis van een zelf uitgevoerde meting geen therapeutische maatregelen. Wijzig nooit de dosering van een voorbeschreven medicijn.

- De gemeten waarden worden automatisch in het geselecteerde geheugen (**①** of **②**) opgeslagen. In elk geheugen kunnen tot max. 120 meetwaarden worden opgeslagen.
- De meetresultaten blijven op het display. Wanneer er geen toets meer ingedrukt wordt, wordt het toestel na ongeveer 3 minuten automatisch uitgeschakeld, of kan het door op de **④**-toets **②** te drukken uitgeschakeld worden.

### De meting afbreken

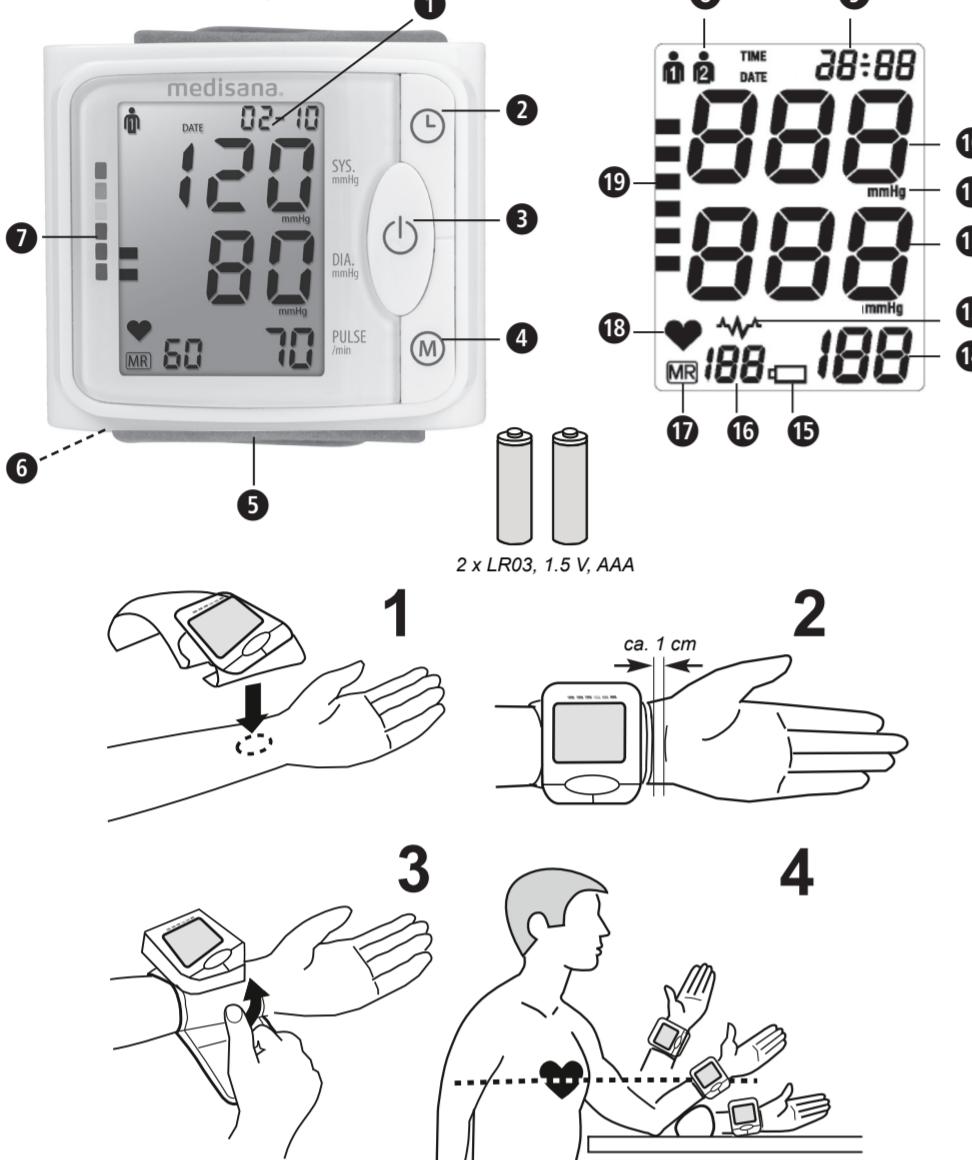
Als het noodzakelijk zou zijn, de meting van de bloeddruk af te breken, om welke reden ook



## Tensiomètre BW 320

Mode d'emploi - Veuillez lire attentivement !

### FR Appareil et affichage LCD



### Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce tensiomètre électronique entièrement automatique est conçu pour mesurer la pression artérielle à domicile. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillométrique au moyen d'un brassard autour du poignet.

### Contre-indications

- L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la pression artérielle des enfants. Consultez votre médecin pour une utilisation sur des adolescents.
- Ce tensiomètre n'est pas adapté aux personnes souffrant d'une forte arythmie.

### Legende des symboles

**IMPORTANT**  
Suivez attentivement le mode d'emploi ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

**ATTENTION**  
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles dommages à l'appareil.

**INDICATIONS**  
Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

Classification de l'appareil : Type BF

Ne convient pas aux jeunes enfants (0-3 ans) !

Protéger de l'humidité

LOT Numéro de LOT

Fabricant

Date de fabrication

## FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.



- L'appareil est destiné à un usage privé seulement. Si vous avez des préoccupations en matière de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Si vous souffrez de maladies, par ex. d'une maladie artérielle obstrutive, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler le rythme cardiaque d'un stimulateur cardiaque.
- Les femmes enceintes doivent observer les précautions nécessaires et respecter leur capacité de résilience individuelle. Parlez à votre médecin de tout problème éventuel.
- Si au cours d'une mesure, vous ressentez des troubles tels que des douleurs au poignet ou d'autres malaises, appuyez sur la touche **⑩** pour dégonfler immédiatement la manchette. Détachez la manchette et enlevez-la de votre poignet.
- Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins.
- Les mesures de la pression artérielle, en particulier en cas d'utilisation fréquente, peuvent provoquer des marques d'utilisation transitoires sur la peau et/ou des troubles de la circulation sanguine. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes sans expérience et/ou connaissances en la matière, par des personnes aux déficiences physiques, sensorielles ou mentales, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- Gardez à l'esprit que les lectures quotidiennes de la pression artérielle dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le tabagisme, la consommation d'alcool, les médicaments et le travail physique influencent les valeurs mesurées de différentes manières.
- Mesurez votre pression artérielle avant les repas.
- Vous devriez vous reposer pendant au moins 5 à 10 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- L'ingestion de petites pièces telles que les matériaux d'emballage, les piles, le couvercle du compartiment des piles etc. peut entraîner la suffocation.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit vérifier que celui-ci ne présente pas de dommages et fonctionne correctement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des lieux où il existe des appareils à forte intensité de rayonnement tels que émetteurs radio, téléphones portables ou fours micro-ondes, ni avec des équipements chirurgicaux à haute fréquence. Cela peut entraîner des dysfonctionnements ou des valeurs mesurées erronées.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de gaz inflammables (par ex. gaz anesthésiant, oxygène ou hydrogène) ou de liquide inflammable (par ex. alcool).
- Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer.
- Ne placez jamais la manchette sur des zones de peau lésée, à proximité d'un cathéter ou après une mastectomie.
- En cas d'arythmie, consultez votre médecin avant utilisation !
- Ne modifiez pas l'appareil.
- En cas de dysfonctionnements, ne réparez pas vous-même l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- Utilisez uniquement des pièces de recharge d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sinon vous risquez d'endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- Protégez l'appareil de l'humidité. Toutefois, si du liquide pénètre dans l'appareil, retirez immédiatement les piles et évitez toute application ultérieure. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou nous informer directement.
- La manchette est sensible et doit être manipulée avec précaution. Ne gonflez la manchette que lorsque celle-ci est correctement placée sur le poignet.
- Protégez l'appareil de la saleté, de la lumière directe du soleil et des fortes chaleurs ou du froid extrême.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou d'essence.
- Protégez l'appareil contre les chocs et ne le laissez pas tomber.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.

- Remplacez les piles immédiatement si le symbole de remplacement des piles **⑪** s'affiche sur l'écran **①** ou si rien ne s'affiche après la mise en marche de l'appareil.
- Réglages (Date / Heure)
- Après l'insertion des piles, vous devez régler correctement l'heure et la date. Pour entrer en mode de réglage, appuyez sur la touche **⑩** et maintenez-la pendant env. 3 secondes. La mémoire utilisateur clignote sur 1 ou 2 **②**. Appuyez ensuite sur la touche **⑩** pour régler l'année. Réglez le nombre des années qui clignote avec la touche **⑩** et appuyez à nouveau sur la touche **⑩** pour confirmer la saisie. L'appareil passe au réglage du mois. Procédez de la même manière que pour l'année pour régler le mois, le jour, les heures et les minutes. Après être entré dans la minute, le processus de réglage est terminé. Les données actuelles de date et heure s'affichent à l'écran. Si vous souhaitez afficher la date plus tard, appuyez brièvement sur la touche **⑩**. Lorsque la pile est remplacée, les réglages sont perdus et doivent être effectués à nouveau.
- Mise en service
- Insérer/changer les piles

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES

- Ne pas démonter les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles s'affiche à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles faibles du compartiment des piles car elles risquent de fuir et d'endommager l'appareil !
- Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la pile, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appelez dès la première urgence un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps !
- Utilisez uniquement des piles du même type, n'utilisez pas des piles différentes ou des piles usagées et neuves en même temps !
- Insérez les piles correctement en respectant la polarité !
- Retirez les piles hors de portée des enfants !
- Tenez les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Il y a risque d'explosion !
- Ne pas faire cuire les piles ! Il y a risque d'explosion !
- Ne jetez pas les piles au feu ! Il y a risque d'explosion !

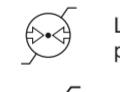
- Ne jetez pas les piles dans vos déchets ménagers, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou apportez-les dans des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !
- Appareil et affichage LCD :



Produit médical



Plage de température



Limitation de la pression ambiante



Plage d'humidité ambiante



Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.



Classification de l'appareil : Type BF

Ne convient pas aux jeunes enfants (0-3 ans) !

Protéger de l'humidité

LOT Numéro de LOT

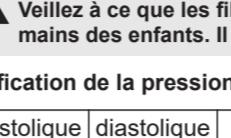
Fabricant

Date de fabrication

- Écran LCD (Affichage) **①** Touche (Heure / Date) **②** Touche (MARCHE/ARRÊT) **③** Touche (CONSULTER LA MÉMOIRE) **④** Touche du poignet **⑤** Couvercle du compartiment des piles **⑥** Pression artérielle - Indicateur (vert - jaune - orange - rouge) **⑦** Mémoire utilisateur 1/2 **⑧** Affichage Heure/Date **⑨** Unité de mesure **⑩** Affichage de la pression systolique **⑪** Icône de rythme cardiaque irrégulier **⑫** Affichage de la fréquence du pouls **⑬** Symbole de changement des piles **⑭** Numéro de la mémoire **⑮** Icône d'enregistrement **⑯** Indicateur de la pression artérielle

- Qu'est-ce que la pression artérielle ? La pression artérielle est la pression générée dans les vaisseaux à chaque battement de cœur. Lorsque le cœur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères, cela entraîne une augmentation de la pression. La valeur la plus élevée s'appelle la pression systolique. Il s'agit de la première valeur mesurée lors de la mesure de la pression artérielle. Lorsque le muscle cardiaque se détend pour aspirer du sang neuf, la pression dans les artères diminue également. Lorsque les vaisseaux sanguins sont détendus, la deuxième valeur (la pression diastolique) est mesurée.

## FR Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT  
Veuillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

### Classification de la pression artérielle

systolique mmHg	diastolique mmHg		Pression artérielle - Indicateur <b>⑦/⑧</b>
≥ 180	≥ 110	hypertension sévère	rouge
160 - 179	100 - 109	hypertension moyenne	orange
140 - 159	90 - 99	hypertension modérée	jaune
130 - 139	85 - 89	pression artérielle légèrement élevée	vert
120 - 129	80 - 84	pression artérielle normale	vert
< 120	< 80	pression artérielle optimale	vert

## FR AVERTISSEMENT

L'hypotension est aussi un risque pour la santé ! Les étourdissements peuvent conduire à des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en conduisant) !

### Influrence et évaluation des mesures

- Mesurez votre pression artérielle plusieurs fois, enregistrez les résultats et comparez-les. Ne tirez pas de conclusions à partir d'une seule mesure.
- Vos valeurs de pression artérielle devraient toujours être évaluées par un médecin qui connaît vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, vous devriez également en informer votre médecin de temps à autre.

- Gardez à l'esprit que les lectures quotidiennes de la pression artérielle dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le tabagisme, la consommation d'alcool, les médicaments et le travail physique influencent les valeurs mesurées de différentes manières.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit vérifier que celui-ci ne présente pas de dommages et fonctionne correctement.
- Mesurez votre pression artérielle avant les repas.
- Vous devriez vous reposer pendant au moins 5 à 10 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- L'ingestion de petites pièces telles que les matériaux d'emballage, les piles, le couvercle du compartiment des piles etc. peut entraîner la suffocation.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit vérifier que celui-ci ne présente pas de dommages et fonctionne correctement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des lieux où il existe des appareils à forte intensité de rayonnement tels que émetteurs radio, téléphones portables ou fours micro-ondes, ni avec des équipements chirurgicaux à haute fréquence. Cela peut entraîner des dysfonctionnements ou des valeurs mesurées erronées.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de gaz inflammables (par ex. gaz anesthésiant, oxygène ou hydrogène) ou de liquide inflammable (par ex. alcool).
- Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer.
- Ne placez jamais la manchette sur des zones de peau lésée, à proximité d'un cathéter ou après une mastectomie.
- En cas d'arythmie, consultez votre médecin avant utilisation !
- Ne modifiez pas l'appareil.
- En cas de dysfonctionnements, ne réparez pas vous-même l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- Utilisez uniquement des pièces de recharge d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sinon vous risquez d'endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.

- Protégez l'appareil de l'humidité. Toutefois, si du liquide pénètre dans l'appareil, retirez immédiatement les piles et évitez toute application ultérieure. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou nous informer directement.
- La manchette est sensible et doit être manipulée avec précaution. Ne gonflez la manchette que lorsque celle-ci est correctement placée sur le poignet.
- Protégez l'appareil de la saleté, de la lumière directe du soleil et des fortes chaleurs ou du froid extrême.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou d'essence.
- Protégez l'appareil contre les chocs et ne le laissez pas tomber.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.

- Remplacez les piles immédiatement si le symbole de remplacement des piles **⑪** s'affiche sur l'écran **①** ou si rien ne s'affiche après la mise en marche de l'appareil.
- Réglages (Date / Heure)

- Après l'insertion des piles, vous devez régler correctement l'heure et la date. Pour entrer en mode de réglage, appuyez sur la touche **⑩** et maintenez-la pendant env. 3 secondes. La mémoire utilisateur clignote sur 1 ou 2 **②**. Appuyez ensuite sur la touche **⑩** pour régler l'année. Réglez le nombre des années qui clignote avec la touche **⑩** et appuyez à nouveau sur la touche **⑩** pour confirmer la saisie. L'appareil passe au réglage du mois. Procédez de la même manière que pour l'année pour régler le mois, le jour, les heures et les minutes. Après être entré dans la minute, le processus de réglage est terminé. Les données actuelles de date et heure s'affichent à l'écran. Si vous souhaitez afficher la date plus tard, appuyez brièvement sur la touche **⑩**. Lorsque la pile est remplacée, les réglages sont perdus et doivent être effectués à nouveau.

- Mise en service
- Insérer/changer les piles

### AVERTISSEMENT

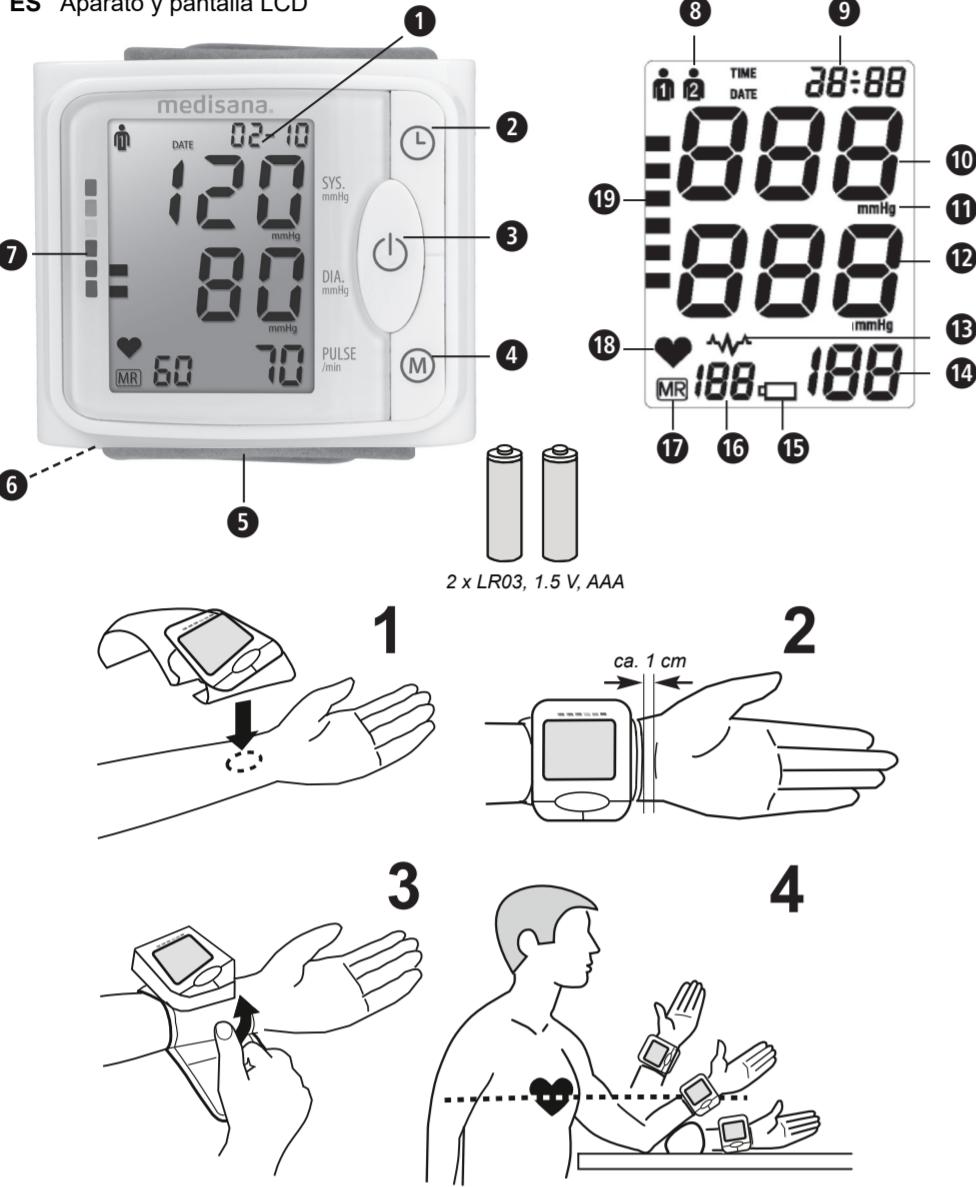
Le tensiomètre de poignet **medisana BW 320** permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 emplacements. Pour sélectionner la mémoire utilisateur, appuyez sur la touche **②** et maintenez-la pendant env. 3 secondes. La mémoire utilisateur 1 ou 2



## Tensiómetro BW 320

Manual de instrucciones - Leer atentamente!

### ES Aparato y pantalla LCD



### ES Indicaciones de seguridad



Lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregárselos también este manual de instrucciones.



- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular. Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el sillón.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- Si padeciera alguna enfermedad, como una vasculopatía oclusiva, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las precauciones necesarias y tener en cuenta su tolerancia individual al esfuerzo, consulte a su médico si es necesario.
- Si durante una medición experimentase molestias, tales como p. ej., dolor en la muñeca o cualquier otra molestia, pulse la tecla **①** para que el manguito se desinflé de inmediato. Afloje el manguito y retírelo de la muñeca.
- Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseables, tales como p. ej., aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.
- Las mediciones de la presión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pídale a su médico que le proporcione una información más detallada.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se permite su uso en lactantes ni en niños. Consulte a un médico si desea emplear el aparato en adolescentes.
- El aparato no debe ser utilizado por niños. ¡Los productos médicos no son juguetes!
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- La ingestión de piezas pequeñas como el material del embalaje, las pilas, la tapa del compartimento para pilas, etc., puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario debe asegurarse de que el aparato es seguro y que funciona de forma correcta.
- El aparato no debe utilizarse en estancias sometidas a radiación ni cerca de equipos con una fuerte radiación como, por ejemplo, emisores de radio, teléfonos móviles o microondas, así como tampoco en combinación con equipos quirúrgicos de alta frecuencia. Esto podría causar problemas de funcionamiento o alterar los valores de medición.
- No utilice el aparato cerca de gases inflamables (p. ej., gas anestésico, oxígeno o hidrógeno) o líquidos inflamables (p. ej., alcohol).
- No debe medirse la tensión si al mismo tiempo se están realizando otras mediciones en la misma región corporal, pues podría verse interferida o podría anularse.
- No coloque nunca el manguito en zonas de la piel con lesiones, en caso de llevar un conector de catéter o después de una mastectomía.
- En caso de arritmia, pregunte siempre a su médico antes de utilizar el aparato.
- No realice ningún cambio en el aparato.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por su cuenta. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante, de lo contrario podrían producirse daños en el aparato o lesiones personales.
- Proteja el aparato de la humedad. Si, no obstante, penetrase humedad dentro del aparato, tiene que retirar inmediatamente las pilas y evitar cualquier uso del mismo. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor o informenos directamente a nosotros.
- El manguito es delicado y debe manipularse con las precauciones necesarias. Antes de inflar el manguito, asegúrese de que se encuentra correctamente posicionado en la muñeca.
- Proteja el aparato de impurezas, la luz directa del sol y el efecto de un calor o frío intensos.
- No utilice nunca disolvente para la limpieza del aparato, tampoco alcohol o benzina.
- Proteja el aparato de golpes fuertes y no lo deje caer.
- Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un período prolongado.

### Uso previsto

Este tensiómetro electrónico automático ha sido creado para la medición doméstica de la presión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión arterial no invasivo para medir la presión arterial diastólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en la muñeca.

### Contraindicaciones

El aparato no está indicado para medir la tensión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores consulte a su médico.  
Este medidor de tensión arterial no es adecuado para personas con fuertes arritmias.

### Legendas

**IMPORTANTE**  
Siga el manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

Clasificación del aparato: tipo BF

**(P)** No apto para niños pequeños (0-3 años)!

Proteger de la humedad

**LOT** Número de lote

Fabricante

Fecha de fabricación

**MD** Producto sanitario

Intervalo de temperaturas

Límite de presión ambiental

Intervalo de humedad del aire

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

### ES Indicaciones de seguridad

#### ADVERTENCIA

Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

#### Clasificación de la presión arterial

Sistólica mmHg	Diastólica mmHg	Indicador de presión arterial <b>⑩</b>
≥ 180	≥ 110	hipertensión severa rojo
160-179	100-109	hipertensión moderada naranja
140-159	90-99	hipertensión leve amarillo
130-139	85-89	presión arterial ligeramente alta verde
120-129	80-84	presión arterial normal verde
< 120	< 80	presión arterial óptima verde

#### ADVERTENCIA

Una presión arterial demasiado baja también es un riesgo para la salud! Un desmayo podría provocar situaciones peligrosas (p. ej., en las escaleras o al circular por la carretera).

#### Efectos y evaluación de las mediciones

- Mida la presión arterial varias veces, guarde los resultados y compárelos entre sí. No saque conclusiones de un único resultado.
- Los valores de presión arterial siempre deben ser evaluados por un médico que esté familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato con regularidad y registra los valores para su médico, también deberá informarle de vez en cuando sobre su evolución.
- Tenga en cuenta que los valores diarios de la presión arterial dependen de muchos factores. Por ejemplo, el tabaco, el consumo de alcohol, los medicamentos y el trabajo físico influyen en los valores medios de diferentes maneras.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se permite su uso en lactantes ni en niños. Consulte a un médico si desea emplear el aparato en adolescentes.
- El aparato no debe ser utilizado por niños. ¡Los productos médicos no son juguetes!
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- La ingestión de piezas pequeñas como el material del embalaje, las pilas, la tapa del compartimento para pilas, etc., puede provocar asfixia.
- Antes de medir la presión arterial, descansese durante al menos 5 a 10 minutos.
- Si el valor sistólico o diastólico de la medición le parece inusual (demasiado alto o demasiado bajo) a pesar de haber utilizado el aparato correctamente y repetir la medición varias veces, informe a su médico. Esto también se aplica si, en raras ocasiones, un pulso irregular o muy débil no permite realizar mediciones.

#### Puesta en servicio

##### Colocar/cambiar las pilas

Antes de poder utilizar su aparato, debe colocar las pilas adjuntas. En el lateral izquierdo del aparato se encuentra la tapa del compartimento de las pilas **⑨**. Abra y coloque las 2 pilas adjuntas de 1,5 V, tipo AAA LR03. Al hacerlo, preste atención a la polaridad (como se indica en el compartimento de las pilas). Vuelva a cerrar el compartimento.

Cambie las pilas de inmediato si aparece el símbolo de cambio de batería **⑩** en la pantalla **①** o si la pantalla no muestra nada al encender el aparato.

#### Ajuste (fecha, hora)

Una vez introducidas las pilas, debe ajustar correctamente la hora y la fecha. Para acceder al modo de ajuste, pulse la tecla **③** durante aprox. 3 segundos. Primero parpadeará la memoria de usuario 1 o 2 **②**. Pulse entonces la tecla **④** para ajustar correctamente el año. Introduzca el año parpadeante con la tecla **③** y vuelva a pulsar la tecla **④** para confirmar los datos. Ahora el aparato pasará al ajuste del mes. Para ajustar el mes, el día, las horas y los minutos, realice el mismo procedimiento que con el año. Después de introducir el minuto, el proceso de configuración se ha completado. Aparece brevemente la fecha actual y después la hora actual. Si desea visualizar posteriormente la fecha, pulse brevemente la tecla **③**. Al cambiar las pilas se pierden los datos introducidos y deberá volver a realizar el proceso.

#### Ajuste de la memoria de usuario

El tensiómetro de muñeca BW 320 de medisana permite asignar los valores medidos a dos memorias diferentes. Cada memoria le ofrece 120 espacios libres. Para seleccionar la memoria de usuario pulse la tecla **③** y manténgala pulsada aprox. 3 segundos. La memoria 1 o 2 **②** parpadeará. Al pulsando la tecla **④** se puede seleccionar la memoria de usuario **①** o **②**. Pulsando la tecla **⑤** se confirma la selección. Esta selección es guardada en la memoria del dispositivo y utilizada en la próxima medición o memorización de datos - hasta que se seleccione otra memoria de usuario.

#### Colocación del manguito

- Colóquese el manguito limpio en la muñeca izquierda con la manga remangada y la palma de la mano hacia arriba (fig. 1).
- El manguito debe estar a una distancia de aprox. 1 cm de la palma de la mano (fig. 2).
- Sujete la cinta de velcro firmemente alrededor de su muñeca, pero sin que apriete demasiado para no alterar el resultado de la medición (fig. 3).

#### Posición de medición correcta

- Realice la medición sentado.
- Relaje el brazo y apoyelo suavemente, por ejemplo, sobre la mesa.
- Levante la muñeca hasta que el manguito de presión esté a la altura del corazón (fig. 4, a = posición demasiado alta, b = posición correcta, c = posición demasiado baja).
- Mantenga la calma durante la medición: no se mueva y no hable, lo contrario puede alterar los resultados de la medición.

#### Medición de la presión arterial

- Una vez que se ha colocado correctamente el manguito, puede comenzar con la medición.
- Pulse la tecla **⑥** para iniciar la medición.
  - El aparato empieza automáticamente a inflar poco a poco el manguito para medir su tensión arterial. La tensión ascendente se muestra en la pantalla.
  - El aparato bombea el manguito hasta alcanzar una presión suficiente para realizar la medición. A continuación el aparato deja salir lentamente el aire del manguito y ejecuta la medición. En cuanto el aparato detecta una señal, el icono de pulso **⑪** de la pantalla comienza a parpadear.
  - Al finalizar la medición se desinfla el manguito. En la pantalla **①** aparecen la tensión sistólica, la tensión diastólica y el pulso. Según la clasificación de la tensión arterial, el indicador de la tensión **⑫** se muestra al lado de la columna de color correspondiente. Si el aparato ha detectado un pulso irregular, aparece también el indicador **⑬**.

**Compatibilidad electromagnética:** (vea la hoja suplementaria por separado)

#### ADVERTENCIA

No tome ninguna medida terapéutica basada en la automedición. No cambie nunca la dosis de un medicamento prescripto.

- Los valores obtenidos se guardan automáticamente en la memoria previamente seleccionada (**⑩** o **⑫**). En cada memoria se pueden memorizar hasta 120 mediciones.
- Los resultados de la medición permanecen en la pantalla. Después de aprox. 3 minutos sin presionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente, o también se puede desconectar con la tecla **⑥**.

#### Cancelar la medición

Si por cualquier razón fuera necesario cancelar la medición de la presión arterial (por ejemplo, indisposición del paciente), se puede pulsar la tecla **⑥** en cualquier momento. El aparato inmediatamente desinfla el manguito.

#### Mostrar valores guardados

Este aparato cuenta con 2 memorias independientes, cada una con capacidad para 120 espacios de memoria. Los resultados se guardan automáticamente en la memoria seleccionada. Pulse la tecla **⑭** y en la pantalla aparecen los valores medios de las 3 últimas mediciones de este usuario. Si vuelve a pulsar la tecla **⑭**, aparecen los valores de la última medición realizada junto con el icono de memoria **⑮** y la posición de memoria **⑯**. Volviendo a pulsar la tecla **⑭**, se muestran los correspondientes valores de medición anteriores (MR2, MR3, etc.). Una vez ha accedido a la última entrada, si no pulsa ninguna tecla en un plazo aprox. de 3 minutos el aparato cambia automáticamente al modo de recuperación de memoria. Pulsando la tecla **⑥** puede abandonar en cualquier momento el modo de recuperación de memoria. Cuando se han guardado 120 valores de medición en la memoria y se memoriza un nuevo valor, se borra el valor más antiguo y aparece brevemente la indicación **«Full»**.

#### Borrar valores guardados

Si está seguro de que desea borrar de forma permanente todos los valores memorizados de un usuario, pulse la tecla **⑭** durante aprox. 5 segundos hasta que la pantalla muestre CL. Suelte la tecla. Ahora vuelva a pulsar la tecla **⑭** para confirmar el borrado.

#### Mensajes de error

En caso de mediciones anómalas, la pantalla muestra los siguientes avisos:

Indicación	Causa
<b>ERR1</b>	No se ha encontrado pulso.
<b>ERR2</b>	Movimientos o conversación durante la medición.
<b>ERR3</b>	La fase de inflado tarda demasiado. Probablemente el manguito no está bien colocado.
<b>ERR5</b>	La presión sistólica y la diastólica difieren demasiado. Repita la medición. Póngase en contacto con su médico si los valores de medición siempre son anómalos.

#### Resolución de problemas

##### Problema

La pantalla no muestra nada a pesar de que el aparato está conectado y las pilas están colocadas.

No se puede realizar la medición o la medición es incorrecta.

Los resultados de cada medida varían sustancialmente.

Los resultados obtenidos difieren mucho de los valores obtenidos por el médico.

Si no se puede resolver un problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. No desmonte el aparato.

#### Limpieza y cuidados

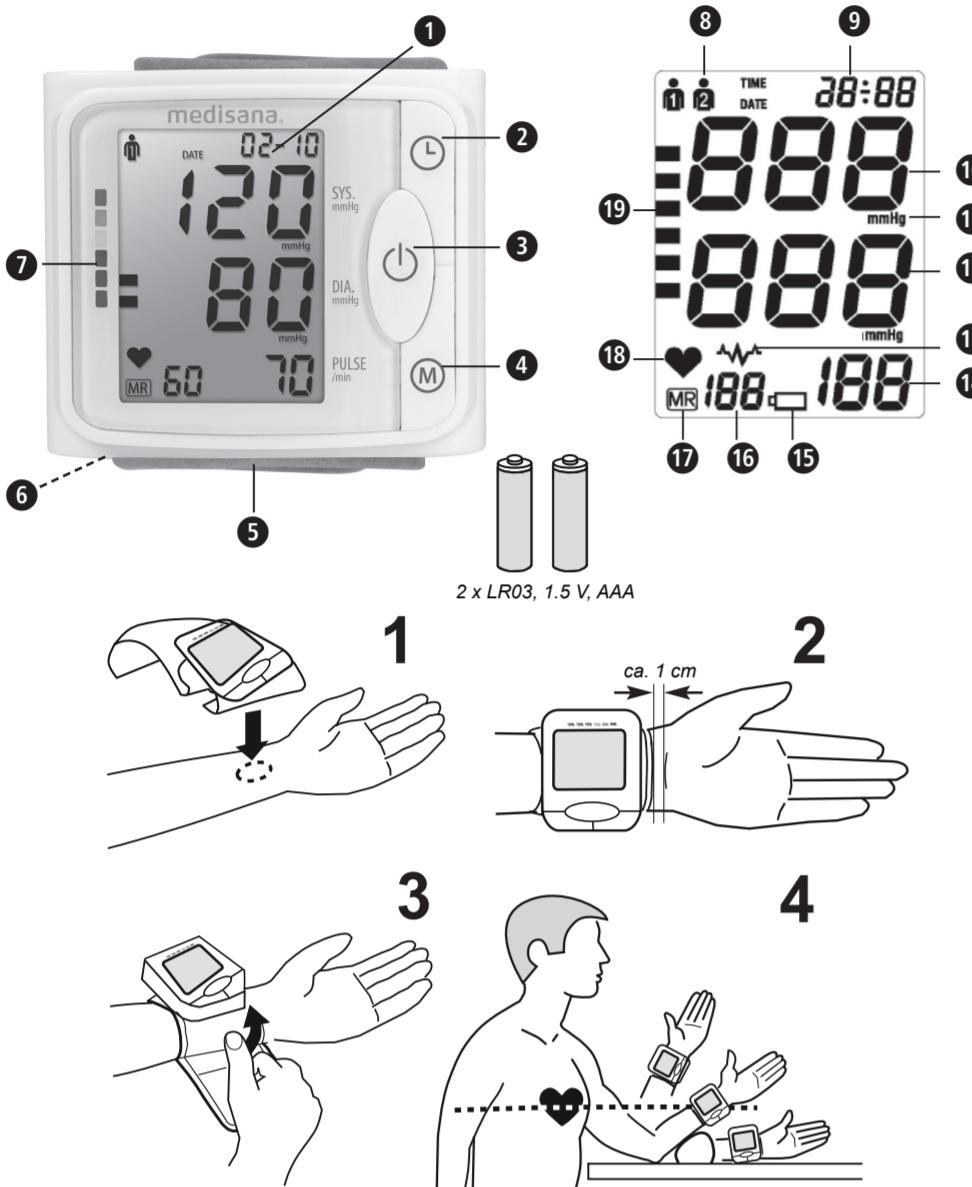
Saque las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato y el manguito con un paño suave, humidificado con una solución



## Sfigmomanometro BW 320

Istruzioni per l'uso - Leggere attentamente!

IT Apparecchio e display LCD a cristalli liquidi



### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

• Questo sfigmomanometro elettronico completamente automatico è previsto per la misurazione della pressione arteriosa in casa. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo in grado di misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca in soggetti adulti, utilizzando la tecnologia oscillometrica, mediante un mancotto che si applica intorno al polso.

### Controindicazioni

• L'apparecchio non è idoneo a misurare la pressione arteriosa dei bambini. Per utilizzo sui ragazzi consultare il proprio medico.  
• Il presente sfigmomanometro non è indicato per soggetti affetti da forte aritmia.

### Spiegazione dei simboli

**IMPORTANTE**  
Rispettare le istruzioni per l'uso!  
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni all'utente.

**ATTENZIONE**  
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

**NOTA**  
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

**Classificazione dell'apparecchio: tipo BF**

**Non adatto per bambini piccoli (0-3 anni)!**

**Proteggere dall'umidità**

**LOT** Numero di LOTTO

**Produttore**

**Data di fabbricazione**

### IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è destinato unicamente all'uso privato. In caso di problemi di salute, prima dell'utilizzo consultare il proprio medico.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- In caso di malattie, come per es. arteriopatia occlusiva, contattare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Le donne in gravidanza devono prendere le necessarie precauzioni e tenere presente la propria soglia di resistenza, consultando eventualmente il proprio medico.
- Qualora si dovessero accusare fastidi durante la misurazione, come ad es. dolori al polso o altri disturbi, premere il tasto **Ø** per sgonfiare immediatamente il bracciale. Allentare il bracciale e rimuoverlo dal polso.
- Misurazioni della pressione arteriosa ripetute molto frequentemente possono causare effetti collaterali indesiderati, per es. schiacciamenti dei nervi o formazione di coaguli di sangue.
- Le misurazioni della pressione arteriosa, soprattutto se frequenti, possono lasciare sulla pelle tracce temporanee e/o causare disturbi circolatori. Eventualmente consultare il medico per ricevere ulteriori informazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza l'esperienza e la competenza necessarie, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Questo sfigmomanometro è stato ideato per persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su dei ragazzini.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio. I dispositivi medici non sono dei giocattoli!
- Misurare la pressione prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.
- Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anomala (troppo alto o troppo basso) nonostante la corretta manipolazione dell'apparecchio e qualora ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche quando, in rari casi, un battito irregolare o molto debole non consente alcuna misurazione.

### AVVERTENZA

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

### Classificazione della pressione arteriosa

sistolica mmHg	diastolica mmHg	Indicatore della pressione arteriosa <b>Ø</b> ⑩
≥ 180	≥ 110	forte ipertensione rosso
160 - 179	100 - 109	media ipertensione arancione
140 - 159	90 - 99	lieve ipertensione giallo
130 - 139	85 - 89	lieve rialzo della pressione verde
120 - 129	80 - 84	pressione normale verde
< 120	< 80	pressione ottimale verde

### AVVERTENZA

Anche la pressione arteriosa troppo bassa costituisce un pericolo per la salute! I capogiri possono causare situazioni pericolose (ad es. sulle scale o per strada)!

### Influenza e valutazione delle misurazioni

• Misurare più volte la propria pressione arteriosa, salvare i risultati e confrontarli. Non trarre conclusioni da un singolo risultato.

• La pressione arteriosa dovrebbe sempre essere valutata da un medico che abbia anche familiarità con l'anamnesi del paziente. Se si utilizza l'apparecchio regolarmente e si registrano i valori per il proprio medico, è necessario informare il medico di volta in volta riguardo il decorso.

• Misurando la pressione arteriosa, tenere presente che i valori giornalieri dipendono da molti fattori. Ad esempio, il fumo, il consumo di alcol, i farmaci e il lavoro fisico influenzano in modi diversi i valori misurati.

• I bambini non devono utilizzare l'apparecchio. I dispositivi medici non sono dei giocattoli!

• Misurare la pressione prima dei pasti.

• Prima di misurare la pressione è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.

• Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anomala (troppo alto o troppo basso) nonostante la corretta manipolazione dell'apparecchio e qualora ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche quando, in rari casi, un battito irregolare o molto debole non consente alcuna misurazione.

### Messa in funzione

#### Inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di poter utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie fornite in dotazione. Sul lato sinistro del dispositivo si trova il coperchio del vano batterie **⑨**. Aprirlo e inserire le 2 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03, fornite in dotazione. Prestare attenzione alla corretta polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano batterie.

Sostituire immediatamente le batterie quando appare il simbolo di sostituzione batterie **⑩** sul display **①** oppure non appare alcuna visualizzazione dopo l'avvio dell'apparecchio.

#### Impostazione della data e dell'ora

Dopo aver inserito le batterie è necessario impostare correttamente l'ora e la data. Per accedere alla modalità di impostazione premere e tenere premuto il tasto **Ø** **②** per ca. 3 secondi. Anzitutto si accende e lampeggia la memoria utente 1 o 2 **③**. Premere ora il tasto **Ø** **②** per impostare correttamente l'anno. Impostare il numero dell'anno che lampeggiando mediante il tasto **Ø** **④** e premere nuovamente il tasto **Ø** **②** per confermare il dato inserito. L'apparecchio passa ora all'impostazione del mese. Procedere come per l'impostazione dell'anno inserendo mese, giorno, ora e minuto. Dopo aver impostato il minuto, il processo di impostazione è completo. Compare brevemente la data e quindi l'ora effettive. Volendo visualizzare successivamente la data, premere brevemente il tasto **Ø** **②**. Al cambio delle batterie i dati immessi vanno persi e devono essere reinseriti.

#### Impostazione della memoria utente

Lo sfigmomanometro da polso **medisana BW 320** consente di attribuire i valori misurati a due memorie diverse. In ciascuna memoria sono disponibili 120 spazi di archiviazione. Per selezionare la memoria utente, tener premuto il tasto **Ø** **⑤** per circa 3 secondi. Lampeggerà la memoria utente 1 o 2 **⑥**. Premendo il tasto **Ø** **⑤** si conferma la selezione. Questa selezione viene salvata dal dispositivo e utilizzata per la misurazione successiva e/o il salvataggio dei dati, finché non viene selezionata un'altra memoria utente.

#### Applicazione del bracciale

1. Applicare il bracciale pulito al polso sinistro nudo, con il palmo della mano rivolto verso l'alto (Fig.1).  
2. La distanza tra il bracciale e il palmo deve essere di ca. 1 cm (Fig.2).  
3. Fissare saldamente la fascetta adesiva attorno al polso, non troppo stretta per non alterare il risultato della misurazione (Fig.3).

#### Posizione corretta di misurazione

• Eseguire la misurazione in posizione seduta.  
• Rilassare il braccio e appoggiarlo per es. sul tavolo.  
• Sollevare le batterie se non si utilizza l'apparecchio per almeno 3 mesi.  
• Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!  
• Non ricaricare le batterie! **Sussiste il pericolo di esplosione!**  
• Non cortocircuitare! **Sussiste il pericolo di esplosione!**  
• Non gettare nel fuoco! **Sussiste il pericolo di esplosione!**

• Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

#### Misurazione della pressione arteriosa

Dopo aver applicato correttamente il bracciale si può procedere con la misurazione.

- Premere il tasto **Ø** **⑦**, per avviare la misurazione.
- L'apparecchio gonfia lentamente il bracciale in automatico per misurare la pressione arteriosa. La pressione crescente viene indicata sul display.
- L'apparecchio gonfia il bracciale fino a raggiungere la pressione sufficiente per la misurazione. Successivamente l'apparecchio fa uscire lentamente l'aria dal bracciale ed esegue la misurazione. Non appena l'apparecchio rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo **⑧** del battito cardiaco.
- Al termine della misurazione il bracciale si sgonfia. La pressione sistolica e quella diastolica nonché il valore della frequenza cardiaca appaiono sul display **⑨**. A seconda della classificazione della pressione arteriosa l'indicatore della pressione **⑩** viene visualizzato accanto alla rispettiva barra colorata. Se l'apparecchio ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggià anche l'indicazione **⑪**.

### AVVERTENZA

Non prendere alcun provvedimento terapeutico in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

5. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata (**⑩** oppure **⑪**). In ciascuna memoria si possono salvare fino a 120 misurazioni.

6. I risultati della misurazione restano visibili sul display. Se non viene più premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 3 minuti oppure può essere spento mediante il tasto **Ø** **③**.

### Dati tecnici

Nome e denominazione	<b>Medisana Sfigmomanometro BW 320</b>
Sistema di visualizzazione	: Display digitale
Spazi di memoria	: 2 x 120 per misurazioni
Metodo di misurazione	: Oscillometrico
Alimentazione elettrica	: 3 V ==, 2 x 1,5 V batteria AAA LR03
Campo di misurazione della pressione arteriosa	: 30 - 280 mmHg
Campo di misurazione del battito	: 40 - 200 battiti/min.
Massimo errore di misurazione della pressione statica	: ± 3 mmHg
Massimo errore di misurazione del battito	: ± 5 % del valore
Generazione di pressione:	: Automatica mediante pompa
Rilascio aria:	: Automatico
Spegnimento automatico	: dopo ca. 3 minuti
Condizioni di esercizio	: da +5 °C a +40 °C, da 10 a 95 % max. umidità relativa
Condizioni di conservazione	: da -10 °C a +55 °C, da 10 a 95 % max. umidità relativa
Dimensioni (lung x larg x alt)	: ca. 75 x 64 x 29 mm
Bracciale	: 12,5 - 21,5 cm per adulti
Peso	: ca. 117 g senza batterie
Codice articolo	: 51074
Codice EAN	: 40 15588 51074 8

Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Condizioni di garanzia e di riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.

3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. Sono esclusi dalla garanzia:  
a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. a causa del mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.  
b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.  
c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.  
d. Ricambi soggetti a normale usura.

5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

**medisana** GmbH  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS, GERMANY

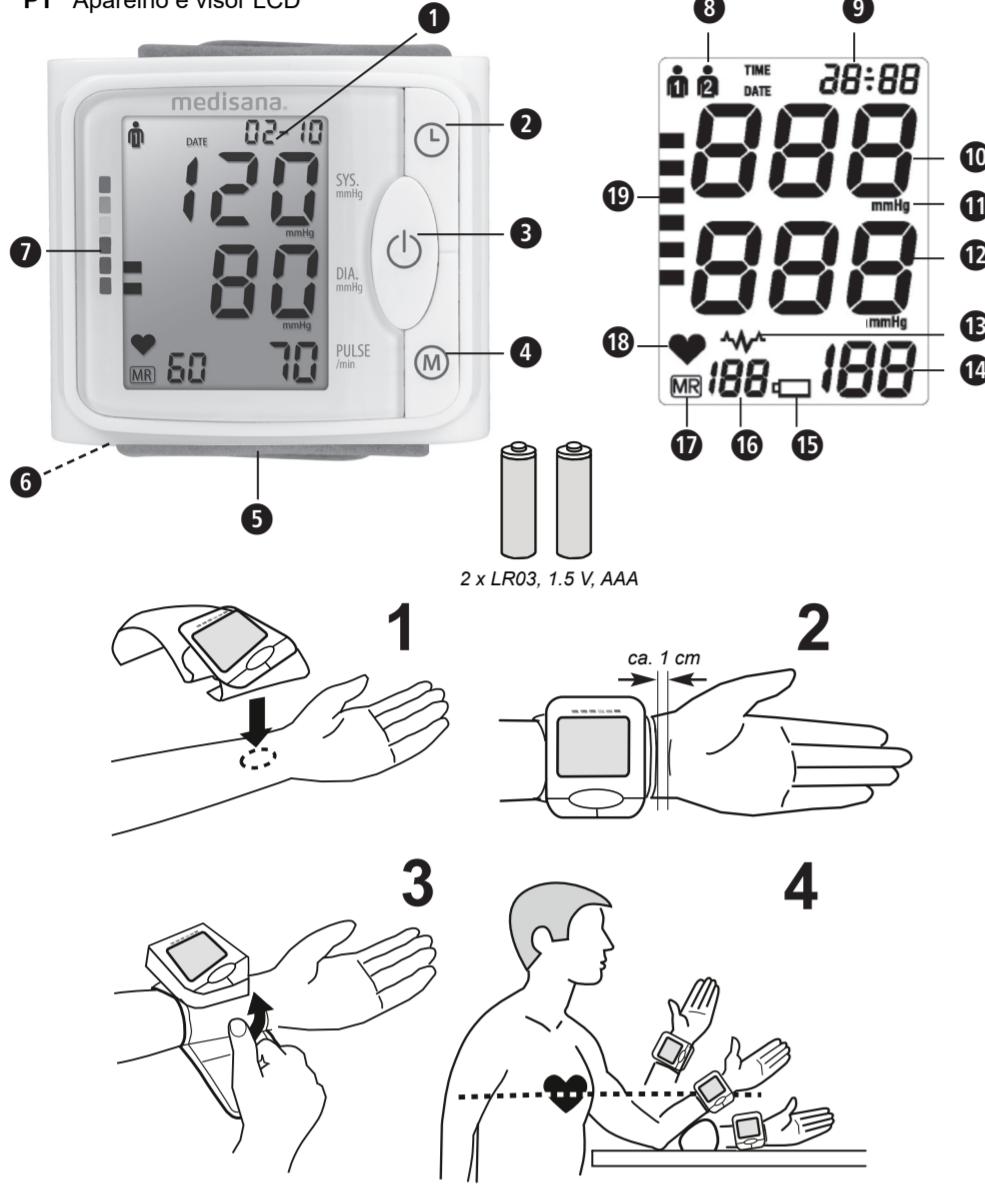
L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.



## Medidor de tensão arterial BW 320

Manual de instruções - Ler atentamente!

**PT** Aparelho e visor LCD



51074 BW320 28-Feb-2024 Ver. 1.5

**Utilização correta**

- Este medidor de tensão arterial eletrônico totalmente automático foi concebido para fazer medições de pressão arterial em casa. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada no pulso.

**Contraindicações**

- O aparelho não é indicado para medir a tensão arterial em crianças. Para utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.
- Este medidor de tensão arterial não se adequa a pessoas com arritmia grave.

**Explicação dos símbolos**

**IMPORTANTE**  
Siga as instruções do manual de instruções!  
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

**AVISO**  
Estes avisos devem ser tidos em conta para evitar possíveis danos ao utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas indicações têm de ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**  
Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou funcionamento.

Classificação do aparelho: Tipo BF

Não indicado para crianças pequenas (0-3 anos)!

Proteger de humidade

**LOT** Número de lote

Fabricante

Data de fabrico

## PT Indicações de segurança



Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.



- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico privado. Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Se sofrer de qualquer doença, por exemplo, doença occlusiva arterial, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado para controlar a frequência cardíaca de um pacemaker.
- As mulheres grávidas devem respeitar as precauções necessárias e a sua resiliência individual; se necessário, consulte o seu médico.
- Se, durante uma medição, sentir desconforto, como dor no pulso, ou se tiver outras queixas, prima o botão **Ó** para esvaziar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do pulso.
- Repetir frequentemente as medições da tensão arterial pode ter efeitos secundários indesejados, por exemplo, contusões dos nervos ou coágulos sanguíneos.
- As medições da tensão arterial podem temporariamente deixar marcas na pele e/ou causar perturbações na circulação sanguínea, sobretudo quando efetuadas frequentemente. Se necessário, consulte um médico para obter informações mais detalhadas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções como usar o aparelho.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. A utilização em lactantes e crianças não é permitido. Consulte um médico sempre que pretender utilizar o aparelho em adolescentes.
- As crianças não devem utilizar o aparelho. Os dispositivos médicos não são brinquedos!
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- A ingestão de peças pequenas, como material de embalagem, pilha, tampa do compartimento da pilha, etc., pode causar asfixia.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar se o aparelho é seguro e funciona corretamente.
- O dispositivo não pode ser utilizado em espaços com radiações fortes ou nas imediações de dispositivos de forte radiação, tais como p. ex. emissores de rádio, telemóveis ou micro-ondas, nem juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência. Isto poderia causar falhas no funcionamento ou valores de medição incorretos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de gases inflamáveis (por exemplo, gás anestésico, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (por exemplo, álcool).
- Não meça a tensão arterial se, simultaneamente, estiverem a ser feitas outras medições na mesma parte do corpo, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas.
- Nunca coloque a braçadeira de pulso sobre zonas da pele com lesões, no caso de ligação de um cateter ou após uma mastectomia.
- Caso sofra de arritmia, utilize o dispositivo apenas depois de consultar o seu médico!
- Não faça quaisquer alterações ao aparelho.
- Em caso de avarias, não repare o aparelho por iniciativa própria. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.
- Utilize apenas acessórios e peças sobresselentes originais do fabricante. Caso contrário, poderão ocorrer danos ao aparelho ou danos pessoais.
- Proteja o aparelho contra humidade. Se, porventura, líquidos venham a entrar no aparelho, as baterias devem ser imediatamente removidas e utilizações devem ser evitadas. Neste caso, contacte o seu revendedor ou informe-nos diretamente.
- A braçadeira de pulso é sensível e deve ser manuseada com o devido cuidado. Acione a bomba da braçadeira apenas depois de a ter colocado corretamente no pulso.
- Proteja o dispositivo contra sujidade, luz solar direta e contra uma exposição a calor ou frio intenso.
- Nunca use diluentes (solventes), álcool ou benzina para limpar o aparelho.
- Proteja o aparelho de choques fortes e não o deixe cair.
- Remova as pilhas se não for usar o aparelho por um longo período.

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS

- Não desmontar as pilhas!
- Substitua as pilhas quando o símbolo de pilha aparecer no visor.
- Remova imediatamente as pilhas gastas do compartimento das pilhas, pois podem vaziar e danificar o aparelho!
- Risco de vazamento. Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
- Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
- Retire as pilhas se não for utilizar o aparelho durante pelo menos 3 meses.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não recarregue as pilhas! Existe perigo de explosão!
- Não colocar em curto-circuito! Existe perigo de explosão!
- Não as lance para o fogão! Existe perigo de explosão!
- Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!

### Aparelho e visor LCD

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Visor LCD (display)   | 2 Botão (hora/data)                 |
| 3 Ó Botão (LIGAR/DESLIGAR)  | 4 M Botão (Aceder à memória)        |
| 5 Braçadeira de pulso   | 6 Tampa do compartimento das pilhas |
| 7 Indicador da tensão arterial (verde – amarelo – laranja – vermelho) | 8 Indicação de hora/data            |
| 9 Memória do utilizador 1/2   | 10 Unidade de medida                |
| 11 Indicação da pressão sistólica                                     | 11 Símbolo de batimento cardíaco    |
| 12 Indicação da pressão diastólica                                    | 12 Símbolo de frequência cardíaca   |
| 13 Símbolo de substituição de pilhas                                  | 13 Número da posição da memória     |
| 14 Símbolo de memória   | 14 Indicação da frequência cardíaca |
| 15 Indicador da tensão arterial                                       |                                     |

### O que é tensão arterial?

Tensão arterial é a tensão gerada nos vasos a cada batimento cardíaco. Quando o coração se contraí (= sistole) e bombeia sangue para as artérias, isto leva a um aumento da tensão. O seu valor mais elevado chama-se tensão sistólica e é o primeiro valor medido ao medir a tensão arterial. Quando o músculo cardíaco relaxa para absorver sangue novo, a tensão nas artérias também diminui. Uma vez relaxados os vasos sanguíneos, mede-se o segundo valor – a tensão diastólica.

## AVISO

Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia!

### Classificação da tensão arterial

sistólica mmHg	diastólica mmHg	Indicador de pressão arterial <b>Ó</b> <b>M</b>
≥ 180	≥ 110	hipertensão grave vermelho
160 - 179	100 - 109	hipertensão moderada laranja
140 - 159	90 - 99	hipertensão leve pressão arterial amarelo
130 - 139	85 - 89	ligeiramente elevada verde
120 - 129	80 - 84	pressão arterial normal verde
< 120	< 80	pressão arterial ideal verde

## AVISO

A tensão arterial baixa também é um risco para a saúde! Tonturas podem levar a situações perigosas (por exemplo, nas escadas ou no trânsito)!

### Influência e avaliação das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões de um único resultado.
- A sua tensão arterial deve sempre ser avaliada por um médico, que também esteja familiarizado com o seu histórico médico. Se usa o aparelho regularmente e regista os valores para o seu médico, também deve informá-lo regularmente sobre a progressão.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. A utilização em lactantes e crianças não é permitido. Consulte um médico sempre que pretender utilizar o aparelho em adolescentes.
- As crianças não devem utilizar o aparelho. Os dispositivos médicos não são brinquedos!
- Mantenha o aparelho fora das crianças.
- A ingestão de peças pequenas, como material de embalagem, pilha, tampa do compartimento da pilha, etc., pode causar asfixia.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar se o aparelho é seguro e funciona corretamente.
- O dispositivo não pode ser utilizado em espaços com radiações fortes ou nas imediações de dispositivos de forte radiação, tais como p. ex. emissores de rádio, telemóveis ou micro-ondas, nem juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência. Isto poderia causar falhas no funcionamento ou valores de medição incorretos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de gases inflamáveis (por exemplo, gás anestésico, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (por exemplo, álcool).
- Não meça a tensão arterial se, simultaneamente, estiverem a ser feitas outras medições na mesma parte do corpo, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas.
- Substitua imediatamente as pilhas quando aparecer o símbolo de substituição das pilhas no visor **M** ou caso não seja exibido nada no visor depois de o aparelho ter sido ligado.

### Colocação em funcionamento

#### Colocar / substituir as pilhas

Para poder utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiramente as pilhas juntamente fornecidas. Do lado esquerdo do dispositivo pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas **5**. Abra o mesmo e introduza as 2 pilhas de 1.5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Feche novamente o compartimento de pilhas.

Substitua imediatamente as pilhas quando aparecer o símbolo de substituição das pilhas **M** no visor **1** ou caso não seja exibido nada no visor depois de o aparelho ter sido ligado.

### Definição da data e da hora

Depois de introduzir as pilhas, tem de ajustar corretamente a hora e a data. Para aceder ao modo de ajuste, prima o botão **Ó** e mantenha-o premido durante cerca de 3 segundos. Primeiramente, a memória de utilizador 1 ou 2 **2** começa a piscar. Da seguinte, prima o botão **Ó** para ajustar o ano correto. Ajuste o ano, que é apresentado de forma intermitente, através do botão **M** e volte a premir o botão **Ó** para confirmar a introdução. O dispositivo comuta para a definição do mês. Proceda tal como na definição do ano para ajustar o mês, o dia, a hora e os minutos. Após a definição do minuto, o processo de definição está completo. Aparece brevemente a data atual e, em seguida, a hora actual. Caso pretenda consultar posteriormente a data, prima brevemente o botão **Ó**. Substituir as pilhas, estes ajustes são perdidos e deverá repetir o processo.

### Ajuste da memória do utilizador

O medidor de tensão arterial de pulso **medisana BW 320** oferece a possibilidade de atribuir os valores medidas a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 lugares disponíveis. Para escolher a memória de utilizador, prima e mantenha premida a tecla **Ó** para aproximaradamente 3 segundos. A memória de utilizador 1 ou 2 **2** pisca. Ao premir a tecla **M**, pode selecionar a memória de utilizador **1** ou **2**. Ao premir a tecla **Ó**, confirma a seleção. O dispositivo memoriza esta seleção e utiliza a mesma na próxima medição ou registo de dados, até que outra memória de utilizador seja selecionada.

### Colocação da braçadeira

- Coloque a braçadeira limpa no pulso esquerdo nu com a palma da mão virada para cima (fig. 1)
- A distância entre o pulso e a palma da mão deve ser de aproximadamente 1 cm (fig. 2)
- Aperte bem a fita de velcro à volta do pulso, mas não demasiado, para não prejudicar o resultado da medição (fig. 3).

### A posição de medição correta

- Realize a medição enquanto sentado.
- Relaxe o seu braço e coloque-o solto, por exemplo, sobre uma mesa.
- Levante o pulso de modo que a manga de pressão fique ao nível do coração (fig. 4, a = posição demasiado alta, b = posição correta, c = posição demasiado baixa).
- Mantenha-se calmo durante a medição: não se mexa nem fale, caso contrário os resultados da medição podem ser alterados.

### Medir a tensão arterial

- Depois de colocar corretamente a braçadeira, poderá iniciar a medição.
- Prima o botão **Ó** para iniciar a medição.
  - O aparelho activa automaticamente a bomba da braçadeira de pulso para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.
  - O dispositivo infla a braçadeira até que uma pressão suficiente para a medição seja alcançada. Posteriormente, o dispositivo purga lentamente o ar da braçadeira e realiza a medição. Assim que o aparelho deteta um sinal, o símbolo de frequência cardíaca **■** **●** **●** começa piscar no visor.
  - Quando a medição estiver concluída, o ar da braçadeira é completamente expelido. A tensão sanguínea sistólica e diastólica, bem como o valor da frequência cardíaca são exibidos no visor **1**. Conforma a classificação da pressão arterial, o indicador de tensão arterial **12** pisca ao lado da barra da cor correspondente. Caso o aparelho detecte uma frequência cardíaca irregular, piscará adicionalmente o indicador **■** **●**.

### Diretivas e normas

Este medidor de tensão arterial está em conformidade com os requisitos da norma UE para esfigmomanômetros não invasivos. Está certificado de acordo com as diretrizes de CE e possui a marca CE (marca de conformidade) "CE 0297". O medidor de tensão arterial está em conformidade com os regulamentos europeus EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 80601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 e EN 1060-4. Este produto está em conformidade com os requisitos da diretiva do Conselho Europeu "93/42/EEC, de 14 de junho de 1993, relativa a dispositivos médicos".

## AVISO

Não tome medidas terapêuticas com base na automedicação. Nunca mude a dosagem de um medicamento prescrito.

## AVISO

5. Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória seleccionada (**1** ou **2**). Em cada memória é possível guardar até 120 valores de medição.

6. Os resultados da medição permanecem no visor. No caso de não ser acionado mais nenhum botão, o dispositivo desliga-se automaticamente após cerca de 3 minutos. Em alternativa, pode ser desligado através do botão **Ó**.

### Interromper a medição

Caso for necessário interromper a medição da tensão arterial por qualquer motivo (por exemplo, indisposição do paciente), o botão **Ó** **1** pode ser premido a qualquer momento. O aparelho purga imediatamente o ar da braçadeira automaticamente.

### Mostrar valores guardados

Este aparelho possui 2 memórias separadas com capacidade para 120 posições de memória cada. Os resultados são armazenados automaticamente na memória seleccionada. Ao premir em seguida o botão **M** **1**, são exibidos os valores médios das 3 últimas medições desde utilizador no visor. Ao premir novamente o botão **M</b**

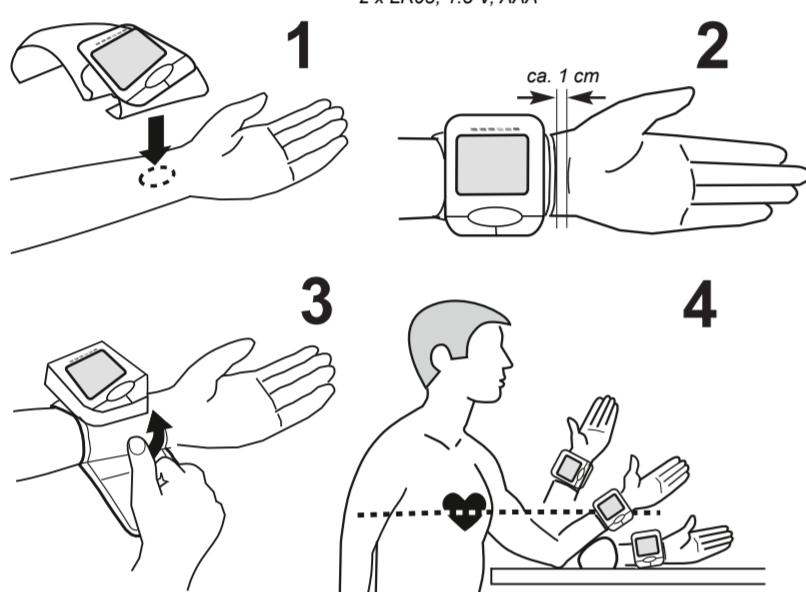
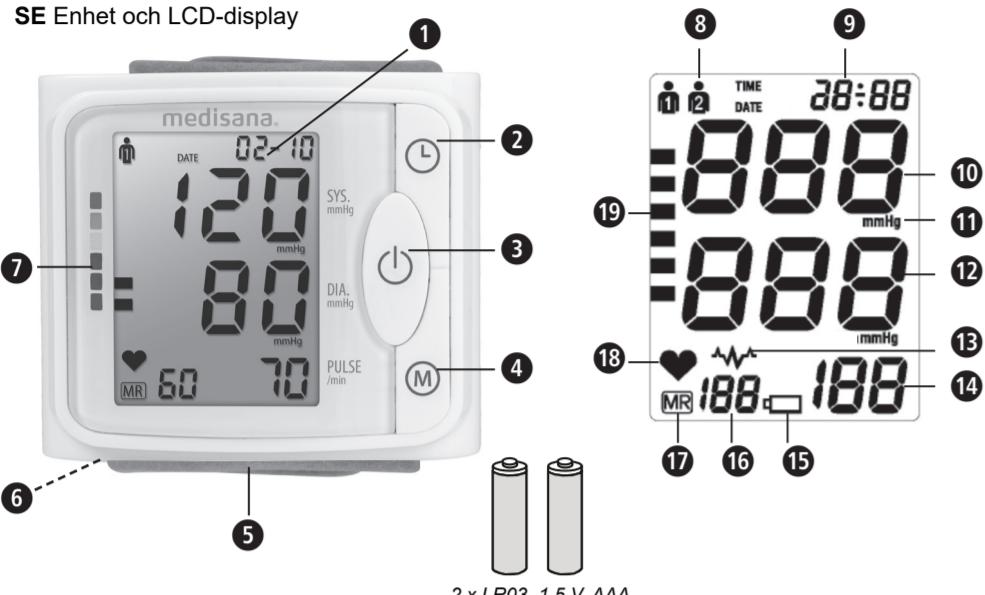




## Blodtrycksmätare BW 320

Bruksanvisning - Läs noggrant!

SE Enhet och LCD-display



### Avsedd användning

- Denna helautomatiska blodtrycksmätaren är avsedd för hemmabruk. Det rör sig om ett icke invasivt blodtryckssystem för mätning av det diastoliska och systoliska blodtrycket och pulsen på vuxna med oscilometrisk teknik. Mätningen utförs med hjälp av en manschett som ska läggas runt handleden.

### Kontraindikationer

- Apparaten är inte gjord för blodtrycksmätning på barn. För användning på äldre barn fråga din läkare.
- Denna apparat är inte lämplig för personer med stark arytmia.

### Teckenförklaring

**VIKTIGT**  
Följ bruksanvisningen!  
Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

**VARNING**  
Dessa varningar måste följas för att undvika att användaren skadas.

**OBSERVERA**  
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas.

**INFORMATION**  
Dessa anvisningar ger ytterligare information om installation eller drift.

Klassifikation: Typ BF

Ej lämplig för småbarn (0-3 år)!

Skydda mot fukt

LOT

Tillverkare

Tillverkningsdatum

## SE Säkerhetsanvisningar



Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtidig användning. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.



- Apparaten är endast avsedd för privat bruk. Om du tror dig ha hälsoproblem, tala med din läkare före användning.
- Använd endast produkten till det ändamål som anges i bruksanvisningen. Om den används på annat sätt, upphör garantin att gälla.
- Om du har sjukdomar som exempelvis äderförkalkning måste du konsultera din läkare innan du använder apparaten.
- Apparaten får inte användas för att kontrollera hjärtfrekvensen på en pacemaker.
- Gravida bör vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder och ta hänsyn till sin individuella belastning, rådfråga din läkare.
- Skulle besvärs uppstå under en mätning som t.ex. smärta i handleden eller andra besvär måste du trycka på Ö-knappen ① för att omedelbart tömma manschetten. Lossa manschetten och ta den från handleden.
- Et stort antal upprepade blodtrycksmätningar kan leda till önskade biverkningar som t.ex. klämmande nervar eller blodringar.
- Blodtrycksmätningar - särskilt vid upprepad användning - kan orsaka temporära spår på huden och / eller störningar i blodcirulationen. Kontakta eventuellt en läkare för närmare information.
- Apparaten är inte ämnad för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de inte handels av en ansvarig person eller har fått instruktioner av denna om hur apparaten används.
- Denna blodtrycksmätare är avsedd för vuxna. Det är inte tillåtet att använda den på spädbarn och äldre barn. Konsultera en läkare om du vill använda apparaten på ungdomar.
- Barn får inte använda apparaten. Medicinprodukter är inga leksaker!
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Att svälja smådelar som förpackningsmaterial, batteri, batterifackslök osv kan leda till kvävning.
- Innan man använder apparaten är användaren skyldig att se till att apparaten fungerar säkert och korrekt.
- Apparaten får inte användas i strålningssensitive utrymmen eller nära strålningssensitive utrustning som t.ex. radiosändare, mobiltelefoner eller mikrovägar eller tillsammans med högfrekventa kirurgiska instrument. Detta kan orsaka funktionsstörningar eller felaktiga mätresultat.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara gaser (t. ex. bedövningsgas, syrgas eller vätgas) eller bränbara vätskor (t. ex. alkohol).
- Mät blodtrycket före mättdaterna.
- Innan du mäter blodtrycket bör du ha vilat under minst 5-10 minuter.
- Informera din läkare om du tycker att det systoliska eller diastoliska värde, trots korrekt mätning, är ovänligt (för högt eller för lågt) och detta upprepas flera gånger. Detta gäller också om en oregelbunden eller mycket svag puls i sällan förekommande fall inte medger någon mätning.

### VARNING

Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!

### Blodtrycksklassificering

systolisk mmHg	diastolisk mmHg		Blodtryck - indikator ①②
≥ 180	≥ 110	högt blodtryck mellan	röd
160 - 179	100 - 109	högt blodtryck	orange
140 - 159	90 - 99	högt blodtryck	gul
130 - 139	85 - 89	lätt förhöjt blodtryck	grön
120 - 129	80 - 84	normalt blodtryck	grön
< 120	< 80	optimalt blodtryck	grön

### VARNING

För lågt blodtryck är också en hälsorisk! Yrselattack kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i trafiken)!

### Mätningarnas inverkan och utvärdering.

- Mät blodtryck flera gånger, spara resultaten och jämför dem sedan med varandra. Dra inga slutsatser från enda resultat.
- Dina blodtrycksvärden bör alltid bedömas av en läkare som också känner till din hälsohistoria. Använda man apparaten regelbundet och sparar värdena till läkaren bör man även informera läkaren om förfallet ibland.
- Tank också på att de dagliga blodtrycksmätningarnas värden påverkas av många faktorer. Rökning, alkoholförtyrning, mediciner och kroppsarbete påverkar mätvärdena på olika sätt.
- Mät blodtrycket före mättdaterna.
- Innan du mäter blodtrycket bör du ha vilat under minst 5-10 minuter.
- Informera din läkare om du tycker att det systoliska eller diastoliska värde, trots korrekt mätning, är ovänligt (för högt eller för lågt) och detta upprepas flera gånger. Detta gäller också om en oregelbunden eller mycket svag puls i sällan förekommande fall inte medger någon mätning.

### Idrifttagning

#### Sätta i / byta batterier

Innan du använder apparaten måste de medföljande batterierna sättas i. Locket till batterifacket sitter på apparatens vänstra sida ④. Öppna det och sätt i de 2 1,5 V batterierna, typ AAA LR03 som medföljer. Observera polariteten (se markering i batterifacket). Stäng batterifacket igen.

Byt batterierna direkt när batteribetyssymbolen ⑩ visas på displayen ① eller om inget visas på displayen, efter att apparaten satts på.

#### Inställning (datum, klockslag)

Efter insättning av batterierna måste tid och datum ställas in rätt. För att komma till inställningsmenyn måste du trycka på Ö-knappen ③ och håll den intyckt i ca 3 sekunder. Först blinkar användarminnet 1 eller 2 ②. Tryck nu på Ö-knappen ④ och tryck på Ö-knappen ⑤, igen för att bekräfta inlägget. Apparaten byter nu till inställning av månaden. Fortsätt analogt till inställningen för årtal och månad, dag, timme och minut. När du har ställt in minuten är inställningsprocessen klar. Aktuell datum och aktuell tid visas kort. Vill du att datumen ska visas senare trycker du lite kort på Ö-knappen ⑥. Vid batteribyte går inställningarna förslorda och måste göras om på nytt.

#### Inställning av användarminnet

medisana handeldblodtrycksmätare BW 320, ger dig möjlighet att spara de uppmätta värdena på två olika minnesplatser. I varje minne finns 120 tillgängliga platser. Tryck på Ö-knappen ⑦ och håll den intyckt i ca. 3 sekunder för att välja användarminnet. Användarminnet 1 eller 2 ⑧ blinkar till. Genom att trycka på Ö-knappen ⑨ kan användarminnet (⑩ eller ⑪) väljas. Genom tryck på Ö-knappen ⑫ bekräftas valet. Detta val lagras av apparaten och används vid nästa mätning res. lagrig tills ett annat användarminne väljs.

#### Sätta på manschett

- Sätt dit den rena manschetten på den vänstra nakna handleden med handflatan uppåt (bild 1).
- Avståndet mellan manschetten och handflatan måste vara ca. 1 cm (bild 2).
- Fäst kardborrebandet tätt runt handleden, men inte för hårt, för att inte få felaktigt resultat (bild 3).

#### Rätt position för mätning

- Genomför mätningen sittande.
- Lägg armen på exempelvis ett bord och slappna av.
- Lyft handleden så att tryckmanschetten är i höjd med hjärtat (bild 4, a = för hög position, b = rätt position, c = för låg position).
- Håll dig lugn under mätningen: Rör inte på dig och prata inte för annars kan mätresultatet påverkas.

#### Mät blodtrycket

När manschetten sätts riktigt kan mätningen påbörjas.

- Tryck på Ö-knappen ③, för att starta mätningen.
- Apparaten pumpar sakta upp manschetten automatiskt för att mäta blodtrycket. Det stigande trycket visas på displayen.
- Enheten pumpar upp manschetten tills ett tillräckligt tryck uppnås som är mätbart. Därefter släpper enheten långsamt ut luften ur manschetten och utför mätningen. När apparaten registrerar en signal börjar pulssymbolen ⑯ på displayen att blinka.
- När mätningen är avslutad töms manschetten på luft. Det systoliska och det diastoliska blodtrycket samt pulsvärdet visas på displayen ①. I enlighet med blodtrycksklassificeringen blinkar blodtrycksindikatorn ⑭ brevidt stegvis i den tillhörande färgen. Om apparaten har fastställt en oregelbunden puls visas även indikeringen ⑮ ⑯.

#### VARNING

Bestäm inga terapeutiska åtgärder efter egen mätning. Ändra aldrig doseringen av ett läkemedel som en läkare har skrivit ut.

- De uppmätta värdena väljs automatiskt i minnet som valts (⑩ eller ⑪). I varje minne kan upp till 120 mätvärden sparas.
- Mätresultaten blir klar på displayen. Om ingen annan knapp trycks, stänger apparaten av sig själv automatiskt efter ca. 3 minuter eller den kan stängas av med Ö-knappen ③.

### Avbryt mätningen

Om man behöver avbryta blodtrycksmätningen av någon anledning (t. ex. om patienten känner obehag), kan man när som helst trycka på Ö-knapp ③. Apparaten tömmer direkt ur luften ur manschetten automatiskt.

### Visa de sparade värdena

Denna apparat har 2 separata minnen med en kapacitet på vardera 120 minnesplatser. Resultaten sparas automatiskt i det valda minnet. Tryck Ö-knappen ③ nu och meddelvärdelet för de senaste 3 mätningarna för den användare visas på displayen. Vid ytterligare tryck på Ö-knappen ③ visas värdena av den senaste sparade mätningen, tillsammans med minnessymbolen „MR“ ⑬ och minnesplatsnumret „1“ ⑩. Fortsätt tryckning av -knappen ③ visar respektive tidigare mätvärden (MR2, MR3, osv.). Tryck ingen Ö-knappen ③ efter den sista posten, stänger apparaten av sig i minnesläget automatiskt efter ca. 3 minuter. Finns 120 mätvärden lagrade i minnet och ett nytt värde lägtras, raderas det äldsta värdelet samtidigt som meddelandet „Full“ visas kort.

### Radera sparade värden

Om du är säker på att du vill radera alla sparade värden från en användare trycker du på Ö-knappen ③ och håller den intyckt i ca. 5 sekunder, tills CL visas på displayen. Släpp knappen. Tryck nu på Ö-knappen ③ igen för att bekräfta raderingen.

### Felindikeringar

Om vit konstiga mätningar visas följande meddelanden i displayen:

Indikering	Orsak
ERR1	Ingen puls hittades.
ERR2	Rörelse eller tal under mätningen.
ERR3	Pumpprocessen tar för lång tid. Manschetten sitter inte som den ska.
ERR5	Det systoliska och det diastoliska trycket avviker för mycket från varandra. Ta om mätningen. Vid konstant konstiga mätresultat kontakta din läkare.

### Felavhjälp

#### Problem

Problem	Orsak och lösningar
Ingén visning även om apparaten är påslagen och batterierna sätter i	Ev. är batterierna tomta. Sätt i nya batterier, se till att polerna sätter rätt. Kontrollera om apparaten är trasig. Kontakta ev. kundservice.
Mätning kan inte utföras eller mätning är felaktig	Sätt på manschetten ordentligt. Upprepa mätningen efter ca 30 minuters vilopaus. Tala och rör dig inte under mätningen.
Varje mätning ger kraftigt avvikande resultat	Upprepa mätningen på rätt sätt efter en vilopaus på 30 minuter. Observera alla tips i denna anvisning för en korrekt mätning och om de vanligaste orsakerna för felmätningar. Låt avvikande Resultaten är normala eftersom blodtrycket ständigt varierar.
De uppmätta resultaten skiljer sig kraftigt från värdena som läkaren mäter	Spara de uppmätta värdena och ta upp detta med din läkare. Det är inte ovänligt att värdena uppmätta utanför hemmet kan avvika väsentligt.
Kontakta kundtjänst om du inte kan lösa ett problem. Ta inte isär apparaten på egen hand.	Kontakta kundtjänst om du inte kan lösa ett problem. Ta inte isär apparaten på egen hand.

### Rengöring och vård

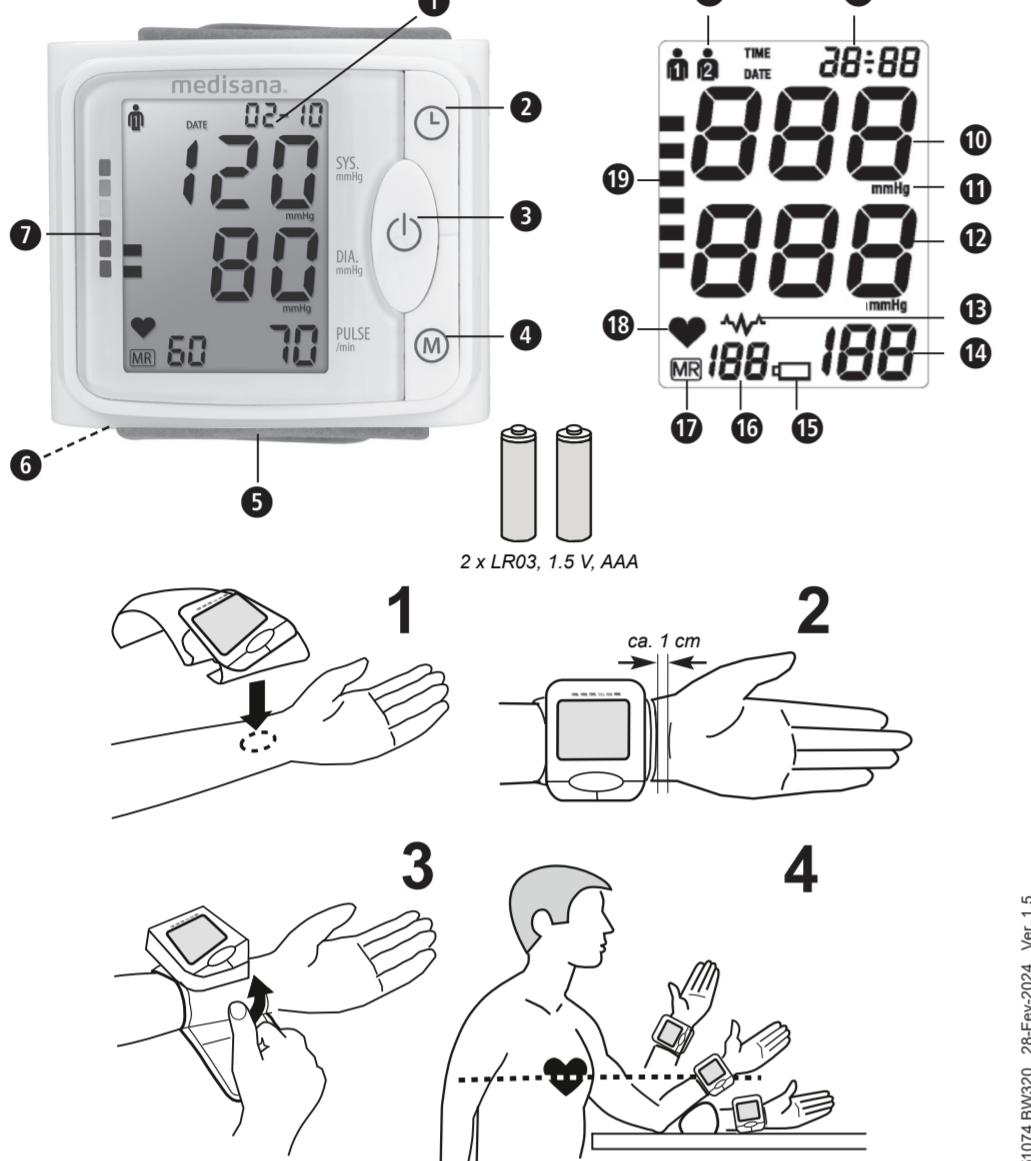
Ta ut batterierna innan du rengör apparaten. Rengör apparaten och manschetten med en mjuk trasa som är tuskad med en mild tvålösning. Använd aldrig starka rengöringsmedel, alkohol, naftha, färtunningsmedel eller bensin osv. Doppa inte ner varken apparat eller några tillbehör delar i vatten. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten. Använd inte apparaten igen förrän den har tork



## Ciśnieniomierz BW 320

Instrukcja obsługi - prosimy o uważne przeczytanie!

PL Urządzenie i wyświetlacz LCD



51074 BW320 28-Feb-2024 Ver. 1.5

### Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten w pełni zautomatyzowany elektroniczny ciśnieniomierz jest przeznaczony do pomiaru ciśnienia krwi w warunkach domowych. Jest to nieinwazyjny system do pomiaru skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi i tętna u dorosłych przy użyciu techniki oscylometrycznej za pomocą mankietu zakładanego na nadgarstek.

### Przeciwskazania

- Urządzenie nie nadaje się do pomiaru ciśnienia krwi u dzieci. W przypadku stosowania u starszych dzieci należy skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób z silną arytmią serca.

### Objaśnienie symboli



**WAŻNE**  
Przestrzegaj instrukcji użytkowania!  
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.



Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.



**UWAGA**  
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.



**WSKAZÓWKA**  
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.



Klasifikacja urządzenia: Typ BF

Produkt nie jest przeznaczony dla małych dzieci (0-3 lata)!



Chronić przed wilgocią



Numer partii



Producent

Data produkcji

## PL Wskazówki bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.



- Urządzenie przeznaczone jest do użytku osobistego. W przypadku wątpliwości dotyczącej wpływu urządzenia na zdrowie, należy przed zastosowaniem skonsultować się z lekarzem.
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użycowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasza roszczenie gwarancyjne.
- Jeśli cierpisz na jakiekolwiek choroby, takie jak choroba tetric obwodowych, przed użyciem urządzenia skonsultuj się z lekarzem.
- Urządzenie nie może być używane do kontroli częstotliwości pracy stymulatora serca.

- Kobiety w ciąży powinni przestrzegać niezbędnych środków ostrożności i przestrzegać indywidualnej obciążalności, w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.
- Jeżeli podczas pomiaru wystąpią dolegliwości, jak np. ból przedramienia czy inne, wówczas należy naciśnąć przycisk **O ⑩** w celu natychmiastowego opowiadania mankietu. Poluzuj mankiet i zdejmij go na nadgarstek.
- Częste powtarzanie pomiaru ciśnienia może powodować niekorzystne skutki uboczne, jak np. ucisk nerwów lub powstanie skrzepów.

- Pomiar ciśnienia krwi – w szczególności w przypadku częstego ich stosowania – mogą doprowadzić do powstawania chwilowych śladów na skórze i/lub do zakłóceń w krajuńce krwi. W celu uszczepienia dokładniejszych informacji należy ewentualnie skonsultować się z lekarzem.

- Należy pamiętać, że wartości codziennych pomiarów ciśnienia są uzależnione od wielu czynników. Palenie papierosów, spożywanie alkoholu, załatwianie leków i para fizyczna mogą mieć różny wpływ na wyniki pomiarów.

- Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nielietów należy zasięgnąć porady lekarza.
- Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Wyroby medyczne nie są zabawkami!
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Polknięte małe elementy, takich jak opakowania, baterie, pokrywa wnęki baterii itp. może doprowadzić do uduszenia.

- Przed przystąpieniem do pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5-10 minut.
- Jeżeli mimo poprawnej obsługi urządzenia wartość ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego jest inna niż zazwyczaj (jest za wysoka lub za niska) i taki wynik powtarza się kilkakrotnie, należy zasięgnąć porady lekarza. Dotyczy to także rzadkich przypadków, gdy nieregularne lub bardzo słabe tętno uniemożliwiają pomiar.

- Urządzenie nie wolno używać tego urządzenia. Wyroby medyczne nie są zabawkami!
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Polknięte małe elementy, takich jak opakowania, baterie, pokrywa wnęki baterii itp. może doprowadzić do uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia użytkownika jest zobowiązany do sprawdzenia, czy jest ono bezpieczne i działa prawidłowo.
- Urządzenie nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu urządzeń o intensywnym promieniowaniu, takich jak nadajniki radiowe, telefony komórkowe czy kuchenki mikrofalowe, ani używać razem z urządzeniami chirurgicznymi o wysokiej częstotliwości. W takich warunkach mogą wystąpić zakłócenia w działaniu albo nieprawidłowe wartości pomiarów.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu gazów palnych (np. gazu do znieczulenia), tlenu lub wodoru lub palnych cieczy (np. alkoholu).
- Nie należy mierzyć ciśnienia, jeśli jednocześnie na tej samej części ciała dokonywane są inne pomiary, gdyż może to spowodować zakłócenia lub przerwanie tych pomiarów.
- Nie wolno zakładka rąk na miejsca skałeczone, w przypadku założonego cewnika ani na mastektorium.
- W przypadku występującej arytmii urządzenia wolno używać jedynie w porozumieniu z lekarzem!
- Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu.
- W razie wystąpienia usterek nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Napraw dokonywać należy wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Należy używać tylko oryginalne akcesoria i części producenta, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Chron urządzeniem przed zawiłgoceniem. Gdyby jednak mimo to doszło do przedostania się cieczy do jego wnętrza, należy natychmiast wyjąć baterię i unikać dalszego korzystania z urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą lub nawiązać bezpośredni kontakt z naszą firmą.
- Rękaw urządzenia jest wrażliwym elementem i należy go traktować z odpowiednią rozwagą. Rękaw wolno napompować tylko wtedy, gdy został on prawidłowo założony na nadgarstek.
- Urządzenie należy chronić przed zanieczyszczeniami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz działaniem silnego upalu bądź zimna.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno w żadnym przypadku stosować rozcieraczki (rozpuszczalnik), alkoholu ani benzyny.
- Należy chronić urządzenie przed ciężkimi uderzeniami i nie dopuścić do upadku. • Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, bateria należy wyjąć.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Nie należy rozkładania baterii na części!
- Należy wymienić baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.
- Slabe baterie niebezpieczne wyjąć z wnęki, aby nie rozlały i nie uszkodziły urządzenia.
- Ze względu na niebezpieczność wycieku płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z płynem z baterii natychmiast przeklukać zagrodę miejską obfitą iściej wodą i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku pojenienia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Zawsze wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
- Słosować tylko baterię tego samego typu, nie mieszać różnych typów oraz baterii nowych z użytymi!
- Baterie należy umieszczać we wnęce baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunków!
- Wyjmij baterię, jeśli nie będziesz używać urządzenia przez co najmniej 3 miesiące.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Baterie nie wolno ponownie ładować! **Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie doprowadzać do zwarcia! **Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie wrzucać do ognia! **Istnieje niebezpieczeństwwo wybuchu!**
- Zużyte baterie i akumulatory nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

### Urządzenie i wyświetlacz LCD

- Wyswietlacz LCD (ekran)
- Ó Przycisk (WL/WYL.)
- Mankiet na nadgarstek
- Symbol pulsu
- Przycisk czasu i daty
- Ó Przycisk odczytu pamięci
- Pokrywa wnęki baterii
- Wskaznik ciśnienia krwi (zielony – żółty – pomarańczowy – czerwony)
- Pamięć użytkownika 1/2
- Wskazanie ciśnienia skurczowego
- Wskazanie ciśnienia rozkurczowego
- Nierregularny rytm serca
- Symbol wymiany baterii
- Numer miejsca w pamięci
- Symbol pulsu
- Wskazanie ciśnienia krwi

### Czym jest ciśnienie krwi?

Ciśnienie krwi jest to ciśnienie, które jest wytworzane w naczyniach przy każdym uderzeniu serca. Kiedy serce kurczy się i pompuje krew do tętni, prowadzi to do wzrostu ciśnienia. Jego najwyższa wartość jest nazywana ciśnieniem skurczowym i jest pierwszą wartością mierzoną podczas pomiaru ciśnienia krwi. Kiedy mierzy sercowy rozkurcz serca, aby przyjąć nową krew, ciśnienie w tętnicach również spada. Po rozluźnieniu naczyń mierzoną jest druga wartość – ciśnienie rozkurczowe.

## OSTRZEŻENIE

Folie opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zachodzi ryzyko uduszenia!

### Klasifikacja ciśnienia tętniczego krwi

skurczowe/rozkurczowe mm Hg	mm Hg	Wskaznik ciśnienia krwi ①②
≥ 180	≥ 110	<b>duże nadciśnienie</b> czerwony
160 - 179	100 - 109	<b>średnie nadciśnienie</b> pomarańczowy
140 - 159	90 - 99	<b>lekkie nadciśnienie</b> żółty
130 - 139	85 - 89	<b>lekkopodwyższone ciśnienie</b> zielony
120 - 129	80 - 84	<b>normalne ciśnienie</b> zielony
< 120	< 80	<b>optymalne ciśnienie</b> zielony

## OSTRZEŻENIE

Na podstawie wyników pomiaru nie należy podejmować samodzielnych działań terapeutycznych. Niemniej nie należy zmieniać dawki przepisanej leku.

5. Zmierzone wartości zostaną zapisane automatycznie w wybranej wcześniej pamięci (1 lub ⑩). W każdej pamięci można zapisać do 120 wartości pomiarowych.

6. Wyniki pomiarowe pozostają na wyświetlaczu. Jeżeli nie naciśnie się żadnego kolejnego przycisku, urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 3 minutach, można je też wyłączyć przyciskiem **Ó ⑩**.

### Przerywanie pomiaru

Jeśli z jakiegokolwiek powodu (np. niedyspozycji pacjenta) konieczne będzie przerwanie pomiaru ciśnienia krwi, w każdej chwili można wcisnąć przycisk **Ó ⑩**. Urządzenie natychmiast automatycznie opróżnia mankiet.

### Wyświetlanie zapisanych wartości

Urządzenie wyposażone jest w 2 niezależne pamięci, z których każda umożliwia zapisanie 120 pozycji. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci.

Teraz należy naciąść przycisk **Ó ⑩**, na ekranie pojawią się średnie wartości z ostatnich 3 pomiarów danego użytkownika. Kolejne naciśnięcie przycisku **Ó ⑩** powoduje pojawienie się ostatnio zapisanego pomiaru, wraz z symbolem pamięci „MR” **⑩** oraz numerem miejsca w pamięci „1” **⑩**. Dalsze naciśnięcie przycisku wyświela odpowiadającą poprzednie wartością pomiarów (MR2, MR3, itp.). Przy dojściu do ostatniego wpisu, jeżeli nie naciśnie się przycisk **Ó ⑩**, w trybie wywolanych danych z pamięci urządzenia automatycznie wyłącza się po ok. 3 minutach. Naciśkając przycisk **Ó ⑩**, można w każdej chwili opuścić tryb wywolanych danych z pamięci. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci.

### Uwarunkowania wyników pomiaru i ich ocena

• Ciśnienie należy mierzyć kilka razy, zapisywać wyniki i potem porównywać je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.

• Zmierzone wartości ciśnienia tętniczego krwi należy zawsze konsultować z lekarzem, zaznajomionym z historią stanu zdrowia pacjenta. Przy regularnym korzystaniu z urządzenia i odnotowywaniu wyników należy z czasem skonsultować się z lekarzem.

• Częste powtarzanie pomiaru ciśnienia krwi może powodować niekorzystne skutki uboczne, takie jak ucisk nerwów lub powstanie skrzepów.

• Pomiar ciśnienia krwi – w szczególności w przypadku częstego ich stosowania – mogą doprowadzić do powstawania chwilowych śladów na skórze i/lub do zakłóceń w krajuńce krwi. W celu uszczepienia dokładniejszych informacji należy ewentualnie skonsultować się z lekarzem.

• • Należy pamiętać, że wartości codziennych pomiarów ciśnienia są uzależnione od wielu czynników. Palenie papierosów, spożywanie alkoholu, załatwianie leków i para fizyczna mogą mieć różny wpływ na wyniki pomiarów.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nielietów należy zasięgnąć porady lekarza.

### Usuwanie zapisanych wartości

Aby wyłączyć wszelkie zapisane dane z pamięci użytkownika, należy naciąść i przytrzymać przycisk **Ó ⑩** przez około 5 sekund, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskaźnik **CL**. Następnie zwolnić przycisk. Naciśnij przycisk **Ó ⑩**, aby potwierdzić skasowanie pamięci.

### Komunikaty o błędach

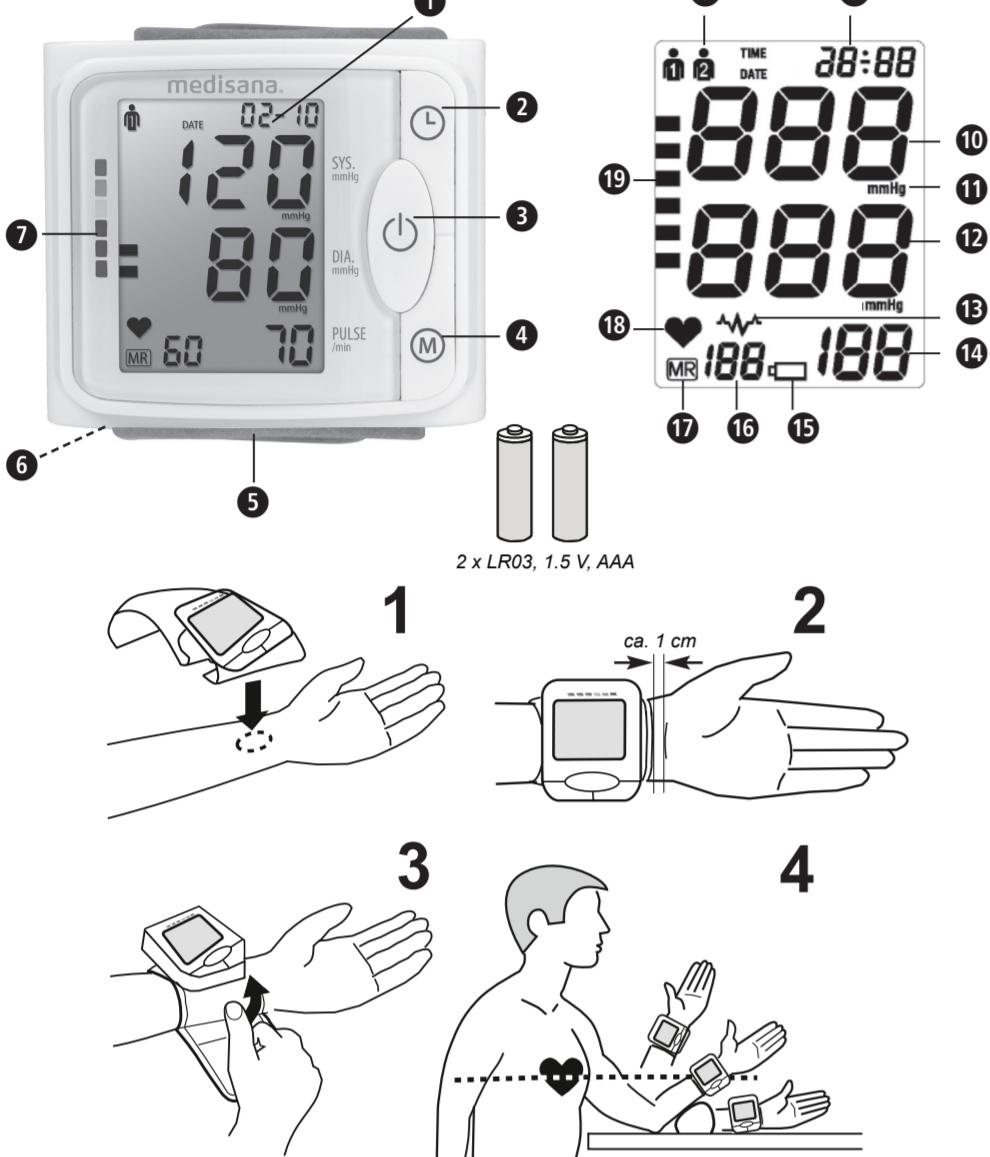
W przypadku nietypowych pomiarów na wyświetlaczu pojawią się następujące komunikaty:

Wskazanie:	Przyczyna
ERR1	Nie wykryto pulsu.
ERR2	Ruch lub rozmowa w trakcie pomiaru.
ERR3	Faza pompowania trwa zbyt długo. Prawdopodobnie nieprawidłowo założono rękoje.
ERR5	Ciśnienie skur

## Měřič krevního tlaku BW 320

Návod k použití – čtete pozorně!

### CZ Přístroj a LCD displej



### Použití v souladu s určením

• Tento plně automatický elektronický měřič krevního tlaku je určen pro měření krevního tlaku v domácím prostředí. Jedná se o neinvazivní systém měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepu u dospělých osob s využitím oscilometrické metody pomocí manžety připojeného na zápinku.

### Kontraindikace

• Přístroj není určen pro měření krevního tlaku u dětí. S dotazy ohledně použití u starých dětí se obrátte na lékaře.  
• Tento měřič krevního tlaku není vhodný pro osoby se silnou arytmii.

### Vysvětlení značek

**DŮLEŽITÉ**  
Rádce se pokyny v návodu k použití!  
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

**VAROVÁNÍ**  
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

**POZOR**  
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

**UPOZORNĚNÍ**  
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Klasifikace přístroje: typ BF

Nevhodné pro malé děti  
(do 3 let)!

Chraňte před vlhkostí

Číslo šarže

Výrobce

Datum výroby

## CZ Bezpečnostní pokyny



Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.



- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití. Pokud bude mít obavy ze zdravotního hlediska, podejte se před použitím s lékařem.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Jste-li nemocný (např. trpite periferním cévním onemocněním), konzultujte použití přístroje s lékařem.
- Přístroj je zakázáno používat ke kontrole tepové frekvence kardiostimulátoru.
- V případě těhotenství přijměte příslušnou preventivní opatření a řídte se svým individuálním stavem. Případně kontaktujte lékaře.
- Pokud se během měření vyskytnou nepravidelné pocity, jako např. bolest v zádech nebo jiné potíže, stiskněte tlačítko **Ø 3** pro okamžité vypuštění vzduchu z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji ze zápinky.
- Mnoho opakovacích měření krevního tlaku může vést k nežádoucím vedlejším účinkům, např. ke staření nervů nebo krevnímu srážení.
- Měření krevního tlaku – zejména při časté aplikaci – může na počkeje dočasně zanechat stopy po použití a/nebo dočasně způsobit poruchy cirkulace krve. Pro získání bližších informací kontaktujte příp. lékaře.
- Tento výrobek není určen k tomu, aby ho používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenosťmi či vědomostmi s výjimkou případu, kdy tak činí pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od této osoby dostaly pokyny, jak mají výrobek používat.
- Tento měřič krevního tlaku je určen pro dospělé osoby. Nesmí být používán u kojených dětí. Používejte přístroje u mladistvých pacientů konzultujte s lékařem.
- Přístroj nesmí používat děti. Zdravotnické prostředky nejsou hráška!
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- Spolknutí malých částí, například obalového materiálu, baterie, krytu příhrádky na baterie atd., může způsobit udusení.
- Měření krevního tlaku provádějte před jídlem.
- Každému měření krevního tlaku by mělo předcházet alespoň 5–10 minut odpočinku.
- Přístroj se nesmí používat v prostorách s intenzivním zářením nebo v okolí přístrojů s intenzivním zářením, jako jsou rádiotelefony, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby, nebo společně s vysokofrekvenčními chirurgickými přístroji. Mohlo by dojít k poruchám nebo nesprávným výsledkům měření.
- Neprovádějte přístroj v blízkosti hořlavých plynů (např. anestetických plynů, kyslíku nebo vodíku) nebo hořlavých kapalin (např. alkoholu).
- Krevní tlak neměřte, pokud současně provádíte jiná měření na stejně části těla, protože by tím mohlo dojít k narušení, resp. selhání těchto měření.
- Manžetu nikdy nepřikládejte na poraněnou pokožku, v případě stávajícího žilního katetu nebo po mastektomii.
- Trpíte arytmii, používejte přístroj pouze po konzultaci s lékařem!
- Na přístroji neprovádějte žádné změny.
- V případě poruchy přístroj provádějte sami. Opravy nechte provádět pouze autorizovaných servisů.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce, v opačném případě mohou vzniknout škody na přístroji nebo na zdraví osoby.
- Chraňte přístroj před vlhkostí. Pokud se do přístroje dostane kapalina, okamžitě vyměňte baterie a přeškrábejte přístroj použitím. Kontaktujte v tomto případě prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo nás informuje přímo.
- Manžeta je citlivá část přístroje a musí se s ní zacházet opatrne. Nafukujte manžetu pouze tehdy, je-li správně umístěna na zápinku.
- Chraňte přístroj před znečištěním, přimýtem slunečním světlem a působením vysokých či nízkých teplot.
- K čištění přístroje v žádném případě nepoužívejte ředidla (rozpuštědla), alkohol nebo benzín.
- Chraňte přístroj před silnými olýtesy a nedovolte, aby spadl na zem.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vymějte z něj baterie.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

- Batterie nerozbezpečte!
- Vyměňte baterie, jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie.
- Slabé baterie ihned vyměňte z příhrádky na baterie, protože by mohly vytéct a poškodit přístroj!

• Zvýšení nebezpečí výbuchu! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorem použijte kyselinou okamžitě opálčněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhleďte lékaře!

• Pokud došlo ke splknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!

• Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!

• Do přístroje vkládejte pouze baterie stejného typu. Nekombinujte různé typy baterií nebo použíte a nové baterie!

• Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu!

• Vyměňte baterie, pokud přístroj nebudete používat po dobu alespoň 3 měsíců.

• Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!

• Baterie nedobjedejte! **Hrozi nebezpečí výbuchu!**

• Baterie nekontrajte! **Hrozi nebezpečí výbuchu!**

• Baterie nevňahujezte do ohně! **Hrozi nebezpečí výbuchu!**

• Používejte baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

• Přístroj a LCD displej

• LCD displej      ② Tlačítko **Ø 3** (čas/datum)

• Tlačítko **Ø** (ZAP/VYP)      ③ Tlačítko **Ø** (vypuštění paměti)

• Manžeta na zápinku      ④ Kryt příhrádky na baterie

• Indikátor krevního tlaku (zelený – žlutý – oranžový – červený)

• Uživatelská pamět 1/2      ⑤ Indikátor času/data

• Indikátor systolického tlaku      ⑥ Měrná jednotka

• Indikátor diastolického tlaku      ⑦ Nepravidelný srdeční tep

• Indikátor tepové frekvence      ⑧ Symbol výměny baterií

• Číslo paměťového místa      ⑨ Symbol ukládání

• Symbol tepla      ⑩ Indikátor krevního tlaku

### Co je to krevní tlak?

Krevní tlak je tlak, který vzniká v cévách při každém tepu srdece. Při stážení srdeční svaloviny (systola) a pumpování krve do žil dochází ke zvýšení tlaku. Jeho nejvyšší hodnota se označuje jako systolický tlak – tato hodnota se při měření krevního tlaku zjištěje jako první. Při ochabnutí se srdeční svaloviny plní krvi, což je doprovázeno snížením tlaku v žilách. Jakmile jsou cévy uvolněné, měří se druhá hodnota – diastolický tlak.

### CZ VAROVÁNÍ

Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem. Hrozi nebezpečí udusiření!

### Klasifikace krevního tlaku

systolický mmHg	diastolický mmHg	Indikátor krevního tlaku <b>Ø 3</b>
≥ 180	≥ 110	silná hypertenze červený
160–179	100–109	střední hypertenze oranžový
140–159	90–99	stábla hypertenze žlutý
130–139	85–89	lehce zvýšený krevní tlak zelený
120–129	80–84	normální krevní tlak zelený
< 120	< 80	optimální krevní tlak zelený

### CZ VAROVÁNÍ

I při příliš nízký krevní tlak představuje zdravotní riziko! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo v silniční dopravě)!

### Ovlivňování a vyhodnocování měření

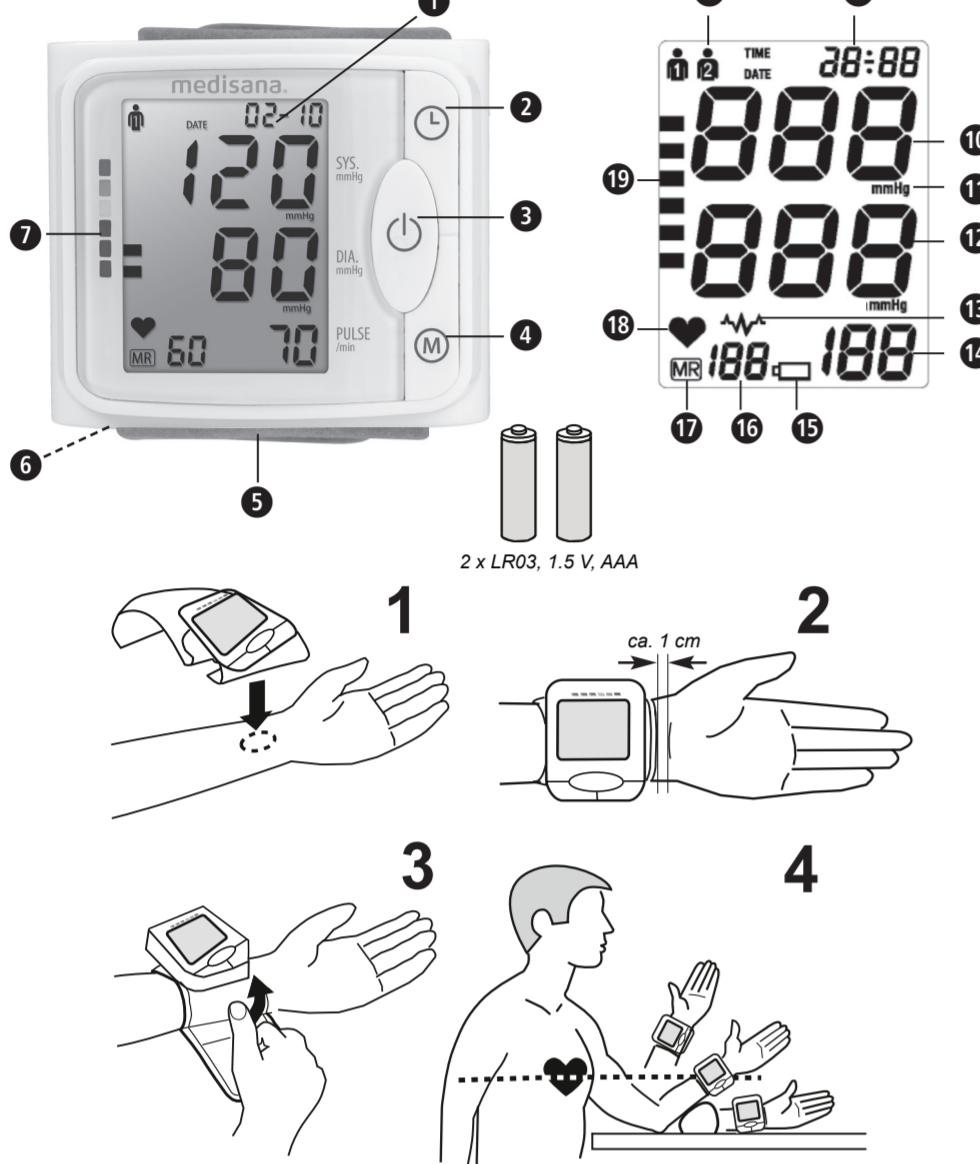
- Změňte si několikrát krevní tlak, uložte naměřené výsledky a následně je porovnejte. Nevyvzývajte závratě v jediném výsledku.
  - Vaše hodnoty krevního tlaku by měly vždy posoudit lékař, který zná vaši anamnézu. Pokud přístroj používáte pravidelně a naměřené hodnoty zaznamenáváte po cca 3 minutách automaticky. Stisknutím tlačítka **Ø 3** se pak zobrazí hodnoty zaznamenané v posledních 3 měsících.
  - Tento měřič krevního tlaku je určen pro dospělé osoby. Nesmí být používán u kojených dětí. Používejte přístroje u mladistvých pacientů konzultujte s lékařem.
  - Přístroj nesmí používat děti. Zdravotnické prostředky nejsou hráška!
  - Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
  - Spolknutí malých částí, například obalového materiálu, baterie, krytu příhrádky na baterie atd., může způsobit udusení.
  - Měření krevního tlaku provádějte před jídlem.
  - Každému měření krevního tlaku by mělo předcházet alespoň 5–10 minut odpočinku.
  - Přístroj se nesmí používat v prostorách s intenzivním zářením nebo v okolí přístrojů s intenzivním zářením, jako jsou rádiotelefony, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby, nebo společně s vysokofrekvenčními chirurgickými přístroji. Mohlo by dojít k poruchám nebo nesprávným výsledkům měření.
  - Neprovádějte přístroj v blízkosti hořlavých plynů (např. anestetických plynů, kyslíku nebo vodíku) nebo hořlavých kapalin (např. alkoholu).
  - Krevní tlak neměřte, pokud současně provádíte jiná měření na stejně části těla, protože by tím mohlo dojít k narušení, resp. selhání těchto měření.
  - Manžetu nikdy nepřikládejte na poraněnou pokožku, v případě stávajícího žilního katetu nebo po mastektomii.
  - Trpíte arytmii, používejte přístroj pouze po konzultaci s lékařem!
  - Na přístroji neprovádějte žádné změny.
  - V případě poruchy přístroj provádějte sami. Opravy nechte provádět pouze autorizovaných servisů.
  - Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce, v opačném případě mohou vzniknout škody na přístroji nebo na zdraví osoby.
  - Chraňte přístroj před vlhkostí. Pokud se do přístroje dostane kapalina, okamžitě vyměňte baterie a přeškrábejte přístroj použitím. Kontaktujte v tomto případě prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo nás informuje přímo.
  - Manžeta je citlivá část přístroje a musí se s ní zacházet opatrne. Nafukujte manžetu pouze tehdy, je-li správně umístěna na zápinku.
  - Chraňte přístroj před znečištěním, přimýtem slunečním zářením, chraňte ho před vysokými či nízkými teplotami.
  - K čištění přístroje v žádném případě nepoužívejte ředidla (rozpuštědla), alkohol nebo benzín.
  - Chraňte přístroj před silnými olýtesy a nedovolte, aby spadl na zem.
  - Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vymějte z něj baterie.
- </div



## Vérnyomásmérő készülék BW 320

Használati utasítást – Gondosan olvassa el!

HU Készülék és LCD-kijelző



51074 BW320 28-Feb-2024 Ver. 1.5

### Rendeltetésszerű használat

- Ez a teljesen automatikus elektronikus vérnyomásmérő készülék otthoni vérnyomásmérésre alkalmas. Műtét beavatkozás nélküli vérnyomásmérő rendszer felnőtt személyeken történő diasztolés és sziszoltes vérnyomás, valamint pulzus mérésére, oszcillometriás technika alkalmazásával, csíklóra felhelyezendő mandzsettával.

### Ellenjavallatok

- A készülék gyermekkel nem alkalmass. Az idősebb gyermekknél történő használatról kérdezze orvosát.
- Szívritmuszavarban szenvedők nem használhatják ezt a vérnyomásmérő készüléket.

### Jelmegyarázat

**FONTOS**  
Tartsa a használati útmutató előírásait!  
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

**FIGYELEM**  
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelemzettetőkkel kell tartani.

**MEGJEGYZÉS**  
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal járják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

Készülék besorolása: BF  
  
Kisgyermek vérnyomásának mérésére nem használható (0–3 év)!

Nedvességtől védendő

LOT

Gyártó

Gyártási dátum

## HU Biztonsági tudnivalók



A termék használatba vétele előtt olvassa el a figyelmesen a használati utasítást, különösen a biztonsági útmutatót, és örizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléköt másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adjon oda.



- A készüléket kizárolag otthoni használatra szánták. Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, használjon előtérül konzultációt az orvosaval.
- A készüléket kizárolag a használati utasításban ismertetett rendeltetéseknek megfelelően szabad használni. Az ettől eltérő használat a garanciaérnyelvészítés jog elvészésével jár.
- Ha valamelyen betegségen szennyezett (mint pl. arteriás elzáródás), a készülék használatára előtt egyeztessen orvosával.
- A készüléket nem szabad a szívritmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.
- Várandóság esetén ügyeljen a szükséges öntézetkedések betartására és egynyi terhelhetőségre; szükség esetén egyeztessen az orvosával.
- Amennyiben a mérés során környelmettségekkel szembesülne (mint pl. a csuklón érzett fájdalom vagy más panasz), a mandzsetta azonnali leeresztéséhez nyomja meg a ① gombot ②. Oldja meg a mandzsettát, és vegye le a csuklójáról.
- Amag számában megtisztított vérnyomásmérők nem kívánt mellékhatalásokhoz vezethetnek pl. idegutakodásokhoz vagy vérvalókat kialakulásához.
- A vérnyomásmérők során – különösen gyakori használat esetén – a bőrön átmeneti jelleggel foltoke keletkezhetnek és/vagy keringési zavarok is előfordulhatnak. Bővebb tájékoztatást az orvosától kaphat.
- A készülék nem arra készült, hogy korlátozott cselekvőképességgel, csökken fizikai erőkkel vagy személyi képességgel személlyel, hiányos tapasztalatokkal és/vagy ismeretekkel rendelkezők személyei használják, kivéve, ha olyan személyre vonatkozóan a készüléket, aki felel a biztonságukért, és aki elmagyarázza neki a készülék helyes használatát.
- A vérnyomásmérő felől személyek számára készül. Csecsemők és gyermekcsoportok esetében törénelmi alkalmazás nem engedélyezett. Forduljon orvoshoz, ha serülnéknél szerethet használni az eszközt.
- Érkezések előtt mérje meg a vérnyomását. Az orvosteknai eszközök nem járják!
- Tárolja a készüléket gyermekktől elzárva.
- A kisebb alkatrészek (pl. csomagolánya, elem, elemtártó fedele, stb.) lenyelése fulladtára okozhat.
- A készülék használata előtt a felhasználónak meg kell győződni arról, hogy a készülék biztonságos és rendeltetéséreinkre működik.
- A készülék nem üzemelhetető intenzív sugárzású helyiségekben, vagy sugárzó körből kicsírók, pl. rádióállomás, mobiltelefon vagy nagyfrekvenciás szélesszögű készülékek közelében. Ez működési zavarakat vagy helytelen mérési eredményeket előidézhet.
- Ne használja a készüléket előtérben a léghajtás mellett, amelynek miatt a készülék használata előtt a léghajtás mellett előtérben végezhető.
- Ne minden vérnyomásra, ha ugyanazon a testfelületen egyidejűleg más méréséket is végez, mivel ezek zavarhatják vagy meghiúsíthatják.
- A mandzsetta soha ne helyezze sérült bőrfülére, katétersatlakozóra vagy masztektómia által érintett területre.
- Szívritmuszavar esetén a készülék csak az orvosával egyeztessen használható.
- Típus a készüléken módosításokat végezni.
- Üzemzavar esetén ne javítja meg a készüléket. A javításokat kizárolag erre jogosult szerviz végezheti el.
- Kizárolag a gyártó eredeti tartozékokat és pótalkatrészeket használja, különben a készülék károsodhat vagy személyi sérelmeket okozhat.
- Védje a készüléket a környezeti hatásoktól, vagy tájékoztasson bennüket követelményeket.
- A mandzsetta érzékeny, és csak megfelelő gondossággal használható. A mandzsetta csak akkor fűj a fel, ha megfelelően illeszkedik a csuklójára.
- Övja a készüléket a szennyőanyagoktól, a közvetlen napfénytől, valamint az erős meleg- vagy hideghatástól.
- A készülék tisztításához semmi esetbe se használjon hígítót (oldószeret), alkoholt vagy benzint.
- Övja a készüléket súlyos ütésekkel és a leejtéstől.
- Távolítsa el az elemet, ha az eszköz hosszabb ideig nem használja.

### ELEMKE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZETTÉS

- Ne szedje szét az elemeket!
- Cserélje ki az elemeket, ha az elem-szimbólum megjelenik a kijelzőn.

- A lemaradásban lévő elemet akkor távoítsa el az elemtártóból, mivel kifolyhatnak, és ez károsíthatja a készüléket!
- Megnövekedett kifolyásveszély, kerülje a bőrrel, szemmel és nyákahártyával való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésbe került testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forruljon orvoshoz!
- Ha lenyel egyet az elemet, azonnal keresse fel az orvost!
- Az elemeket minden egyidejűleg cserélje ki!

- Csak ugyanazon vagy egyénetről elérhető elemről használjon, ne használjon együtt különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Helyesen tegye be az elemeket, ügyeljen a polaritásra!
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket legalább 3 hónapja nem használja.
- Az elemeket tartsa távol a gyermekktől!
- Ne töltse fel újra az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne zárja rövidre az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Mérés közben viselkedjen nyugodtan: ne mozogjon és ne beszéljen, ellenkező esetben megváltoztathatnak a mérési eredmények!

### A vérnyomásról memória beállítása

A medisana BW 320 csuklós vérnyomásmérő készülék lehetővé teszi, hogy a mérés eredményeket két különböző memoriához rendelje hozzá. Mindkét mérési eredményt a készülékben tárolja.

1. A mérési eredményeket az elem-szimbólummal jelöljük.

2. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

3. Erősítse fel a tapadószalagot a csuklójára, de ne túl szorosan, hogy ne hamisitsa meg a mérési eredményt (3. ábra).

4. A mérési eredményeket az elem-szimbólummal jelöljük.

5. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

6. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

7. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

8. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

9. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

10. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

11. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

12. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

13. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

14. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

15. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

16. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

17. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

18. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

19. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

20. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

21. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

22. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

23. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

24. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

25. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

26. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

27. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

28. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

29. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

30. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

31. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

32. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

33. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

34. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

35. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

36. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

37. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

38. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

39. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

40. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

41. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

42. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

43. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

44. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

45. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

46. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

47. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

48. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

49. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

50. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

51. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

52. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

53. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

54. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

55. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

56. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

57. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

58. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.

59. A mérési eredményeket a gyűjtőszimbólummal jelöljük.</p

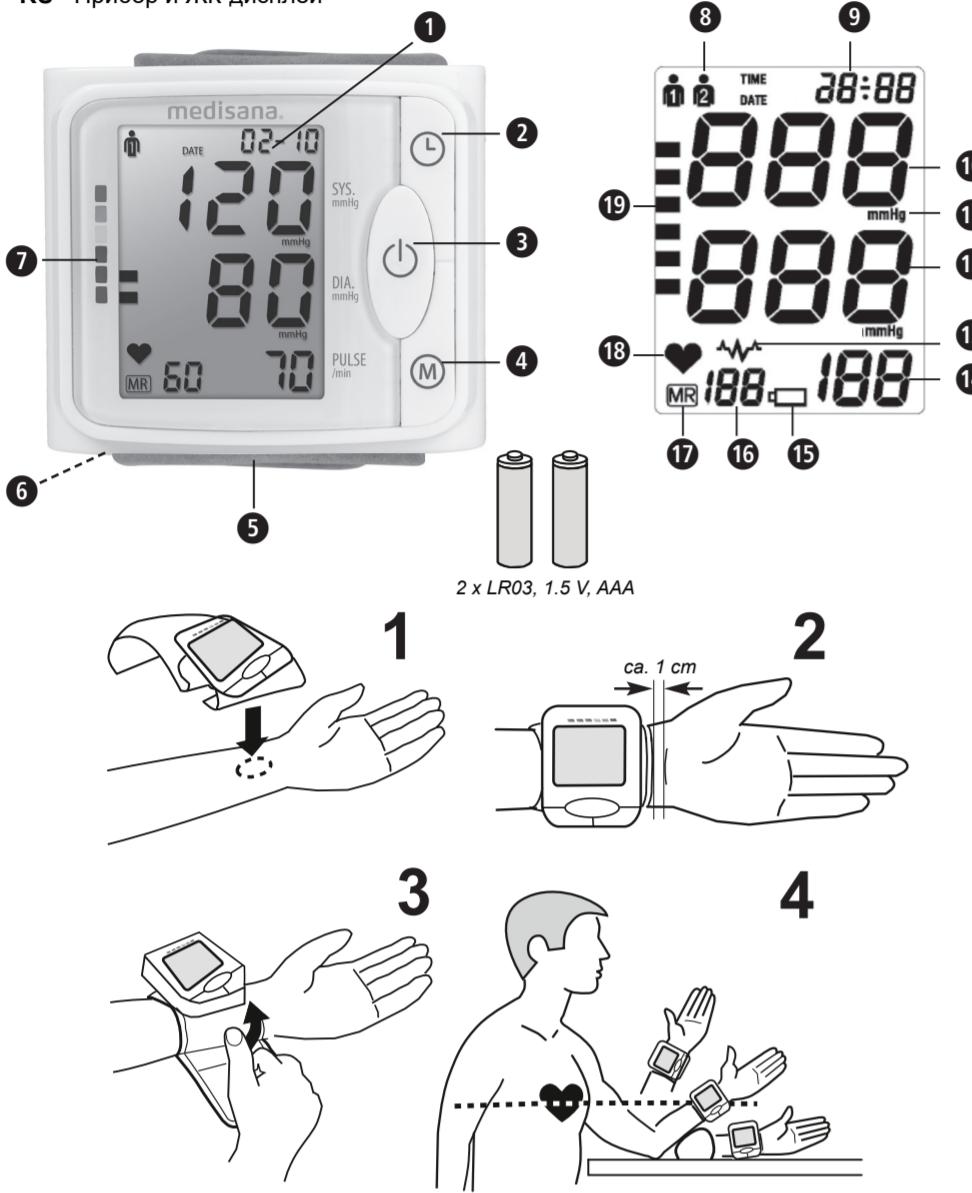




## Прибор для измерения кровяного давления BW 320

Руководство по использованию - Внимательно прочтите!

RU Прибор и ЖК-дисплей



51074 BW320 28-Feb-2024 Ver. 1.5

### Использование по назначению

• Этот полностью автоматический электронный прибор измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения дистолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осцилометрической техники при помощи манжеты, накладываемой на запястье.

### Противопоказания

• Прибор не подходит для измерения кровяного давления у детей. Для использования у детей более старшего возраста проконсультируйтесь у своего врача.  
• Данный прибор для измерения кровяного давления не подходит для людей с сильной артериальной гипертензией.

### Условные обозначения

**ВАЖНО**  
Соблюдайте руководство по использованию!  
Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

**ВНИМАНИЕ**  
Соблюдайте данные меры предосторожности, чтобы предотвратить возможное повреждение прибора.

**ПРИМЕЧАНИЕ**  
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

**Классификация прибора:** тип B  
Не подходит для маленьких детей (0-3 лет)!

**Беречь от влаги**

**LOT** Номер ПАРТИИ

**Производитель**

**Дата изготовления**

## RU Указания по безопасности



Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности и сохраните руководство для дальнейшего использования. При передаче прибора третьим лицам передайте им также обязательно и настоящее руководство.



- Прибор предназначен только для личного использования. Если у Вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением прибора консультуйтесь со своим врачом.
- Используйте прибор только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Если вы страдаете заболеваниями, такими как артериальная гипертензия, перед применением прибора проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.
- Прибор нельзя использовать для контроля частоты сердечных сокращений водителя ритма.
- Беременным нужно соблюдать необходимые меры предосторожности и учтывать свою индивидуальную способность переносить нагрузку, при необходимости проконсультируйтесь, пожалуйста, со своим врачом.
- Если во время измерения您е почувствуете головокружение, например, боли в области запястия или других жалоб, нажмите на кнопку **О**. А также не забывайте выпускать воздух из манжеты. Ослабьте манжету и снимите ее с запястия.
- Большое количество повторных измерений кровяного давления может вызвать нежелательные побочные эффекты, например, раздражение нерва или образование суставов крови.
- Измерения кровяного давления (особенно при частом применении) могут вызвать появление на коже временных следов от использования и / или привести к нарушениям кровообращения. Для получения детальной информации проконсультируйтесь у своего врача.
- Этот прибор не предназначен для того, чтобы им пользовались люди с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и / или знаниями, кроме случаев, когда это происходит под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность и дающих указания, как нужно пользоваться прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Использование на младенцах и детях не допускается. Если вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача.
- Прибор не должны пользоваться дети. Медицинские изделия – это не игрушки.
- Храните прибор вне зоны досягаемости детей.
- Проглатывание мелких деталей, таких как упаковочный материал, батарея, крышка от батареи и т.д. может привести к удушению.
- Прибор не предназначен для использования пользователем, который работает прямым и без защиты.
- Запрещается пользоваться прибором в помещениях с интенсивным излучением или близко к устройствам с интенсивным излучением, таких как радиопередатчики, сотовые телефоны или микроволновые печи, а также вместе с высокочастотными хирургическими устройствами. Это может привести к нарушениям работы или неверным результатам измерений.
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся газов (например, анистезирующего газа, кислорода или водорода) или легковоспламеняющихся жидкостей (например, спирта).
- Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на той же части тела, так как это создаст помехи или не позволит выполнить измерения.
- Никогда не надевайте манжету на поврежденные участки кожи, при установленном катете или после мастэктомии.
- Если у вас аритмия, используйте прибор только после консультации с вашим врачом!
- Не вносите каких-либо изменений в прибор.
- В случае неполадок не ремонтируйте прибор самостоятельно. Ремонты должны осуществляться только уполномоченные сервисные организации.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части производителя, так как в противном случае могут возникнуть неполадки прибора или может быть причиной вреда членам.
- Беречь прибор от влаги. Если все же в прибор попала жидкость, необходимо немедленно извлечь батареи и не допускать его дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь со своим торговым представителем или сообщите нам.
- Манжета является чувствительной деталью и с ней нужно обращаться с соответствующими предосторожностями. Накаляйте манжету, только если она правильно наклеена на запястье.
- Оберегайте прибор от загрязнений, прямых солнечных лучей и воздействия ярких или холода.
- Ни в коем случае не используйте для очистки прибора растворитель, спирт или бензин.
- Оберегайте прибор от сильных ударов и не допускайте его падения.
- Если вы длительное время не будете использовать прибор, выньте батареи.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушения!

## Классификация кровяного давления

систолическое mm рт.ст.	диастолическое mm рт.ст.	Индикатор кровяного давления <b>7/8</b>
≥ 180	≥ 110	сильно повышенное кровяное давление красный
160 - 179	100 - 109	средне повышенное кровяное давление оранжевый
140 - 159	90 - 99	легкая степень повышенного кровяного давления желтый
130 - 139	85 - 89	слегка повышенное кровяное давление зеленый
120 - 129	80 - 84	нормальное кровяное давление зеленый
< 120	< 80	оптимальное кровяное давление зеленый

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Слишком низкое кровяное давление также опасно для здоровья! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (например, на лестнице или при участии в уличном движении)!

### Влияние и оценка измерений

- Измерите свое кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их между собой. Не делайте выводов по одному единственному результату.
- Значения вашего кровяного давления всегда должен оценивать врач, который знает ваш медицинский анамнез. Если вы регулярно используете прибор и записываете значения для своего врача, вы должны время от времени информировать своего врача о ходе процесса.
- При измерении кровяного давления помните, что ежедневные значения зависят от множества факторов. Так на результаты измерений по-разному влияют курение, употребление спиртных напитков, прием медикаментов и физическая работа.
- Этот прибор не предназначен для того, чтобы им пользовались люди с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и / или знаниями, кроме случаев, когда это происходит под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность и дающих указания, как нужно пользоваться прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Использование на младенцах и детях не допускается. Если вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача.
- Прибор не должны пользоваться дети. Медицинские изделия – это не игрушки.
- Если, несмотря на правильное пользование прибором, систолическое или диастолическое значение покажется вам необычным (слишком высоким или слишком низким), и это повторится несколько раз, сообщите своему врачу. Это касается также и тех случаев, если иногда неравномерный или очень слабый пульс не позволяет сделать измерения.

### Приведение в действие

#### Установка / замена батареи

Прежде чем начать пользоваться прибором, вы должны вставить прилагаемые батареи. На левой стороне прибора находится крышка отсека для батареи **⑥**. Откройте ее и вставьте 2 прилагаемые батареи 1.5 В типа AAA LR03. При этом следите за полярностью (+/-). Как показано на схеме внутри отсека для батареи.

Если на дисплее **①** появится символ **CL**, замените батареи или, если после включения прибора на дисплее ничего не отображается, замените батареи.

#### Настройка (дата, время)

После установки батареи вы должны правильно настроить дату и время. Чтобы в режиме настройки прибора, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку **⑤**. Сначала будет мигать память пользователя 1 или 2 **④**. Теперь нажмите кнопку **⑤**, чтобы правильно установить год. Установите мигающие цифры года с помощью кнопки **⑩** и снова нажмите кнопку **⑤**, чтобы подтвердить ввод. Теперь прибор перейдет на настройку месяца. Установите месяц, день, час и минуты, действуя также, как и при настройке года. После установки минуты процесс настройки завершен. Кратковременно отобразится текущая дата, а затем текущее время. Если позже вы захотите посмотреть дату, кратковременно нажмите кнопку **⑤**. При замене батареи настройки будут утеряны и потребуется новая настройка.

#### Настройка памяти пользователя

Прибор измерения кровяного давления на запястье **medisana BW 320** позволяет сохранять полученные в результате измерения значения в две разные памяти. В каждой памяти имеется до 120 ячеек. Чтобы выбрать память пользователя, нажмите и удерживайте кнопку **⑤** в течение 3 секунд. Мигает память пользователя 1 или 2 **④**. Нажмите кнопку **⑤**, чтобы выбрать память пользователя (1 или 2). Выбор подтверждается нажатием кнопки **⑤**. При замене батареи настройки будут утеряны и потребуется новая настройка.

#### Настройка (дата, время)

Прибор измерения кровяного давления на запястье **medisana BW 320** позволяет сохранять полученные в результате измерения значения в две разные памяти. В каждой памяти имеется до 120 ячеек. Чтобы выбрать память пользователя, нажмите и удерживайте кнопку **⑤** в течение 3 секунд. Мигает память пользователя 1 или 2 **④**. Нажмите кнопку **⑤**, чтобы выбрать память пользователя (1 или 2). Выбор подтверждается нажатием кнопки **⑤**. При замене батареи настройки будут утеряны и потребуется новая настройка.

#### Настройка памяти пользователя

Прибор измерения кровяного давления на запястье **medisana BW 320** позволяет сохранять полученные в результате измерения значения в две разные памяти. В каждой памяти имеется до 120 ячеек. Чтобы выбрать память пользователя, нажмите и удерживайте кнопку **⑤** в течение 3 секунд. Мигает память пользователя 1 или 2 **④**. Нажмите кнопку **⑤**, чтобы выбрать память пользователя (1 или 2). Выбор подтверждается нажатием кнопки **⑤**. При замене батареи настройки будут утеряны и потребуется новая настройка.

#### Правильное положение для измерения

• Правильно наложите манжету на левое запястье, держа руку ладонью вперед (рис. 1).  
• Растянните от манжеты до ладони должно быть около 1 см (рис.2).

• Плотно оберните ремешок на лягушке вокруг запястья, но не слишком туго, чтобы избежать искажения результата измерения (рис. 3).

#### Правильное положение для измерения

• Правильно наложите манжету, следите за полярностью!  
• Расслабьте руку и свободно положите ее, например, на стол.

• Поднимите запястье таким образом, чтобы манжета находилась на уровне сердца (рис. 4 – в слишком высокое положение, в – правильное положение, с – слишком низкое положение).

• Во время измерения оставайтесь в покое: Не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может изменить результаты измерений.

#### Измерение кровяного давления

Правильно наложив манжету, вы можете начать измерение.

1. Чтобы начать измерение, нажмите кнопку **⑤**.

2. Прибор автоматически начнет медленно накачивать манжету для измерения вашего кровяного давления. На приборе будет показано растущее давление.

3. Прибор накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем прибор медленно выпускает воздух из манжеты и производит измерение. Как только прибор выпустит сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса **⑨**.

4. Когда измерение закончится, из манжеты будет выпущен воздух.

Систолическое и диастолическое кровяное давление, а также частота пульса отобразятся на дисплее **⑪**. Индикатор кровяного давления **⑫** отображается рядом с соответствующей цветной полосой, в соответствии с классификацией кровяного давления. Если прибор обнаружит неравномерный пульс, дополнительно появится индикатор **⑬**.

5. Измеренные значения автоматически сохраняются в выбранной ранее памяти **⑭** или **⑮**. В каждой памяти можно сохранить до 120 результатов измерений.

6. Результаты измерений остаются на дисплее. Если больше не нажимать кнопки, через 3 минуты прибор отключится автоматически или можно отключить его нажатием кнопки **⑤**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Не принимайте никаких терапевтических мер на основании самостоятельных произведенных измерений. Ни в коем случае не изменяйте дозировку выписанного лекарства!

5. Измеренные значения автоматически сохраняются в выбранной ранее памяти **⑭** или **⑮**. В каждой памяти можно сохранить до 120 результатов измерений.

6. Результаты измерений остаются на дисплее. Если больше не нажимать кнопки, через 3 минуты прибор отключится автоматически или можно отключить его нажатием кнопки **⑤**.

## Прерывание измерения

Если по какой-либо причине необходимо прервать измерение кровяного давления (например, пациент плохо себя чувствует), можно в любой момент нажать кнопку **⑤**. Прибор сразу автоматически выпустит воздух из манжеты.

## Показать сохраненные значения

Этот прибор имеет 2 отдельных памяти с емкостью 120 ячеек. Результаты автоматически сохраняются в выбранной памяти.

Теперь нажмите кнопку **⑤**, и на дисплее появятся средние значения 3 последних из